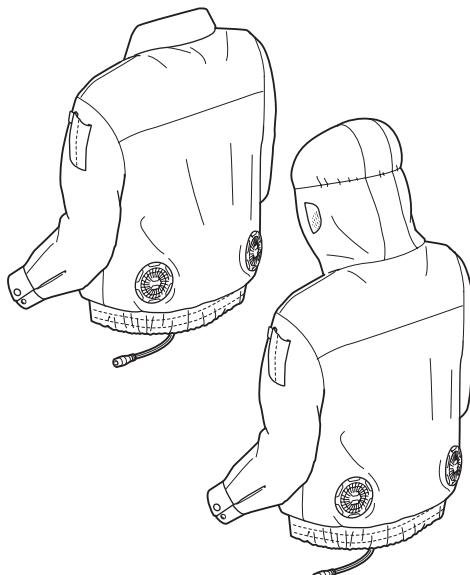
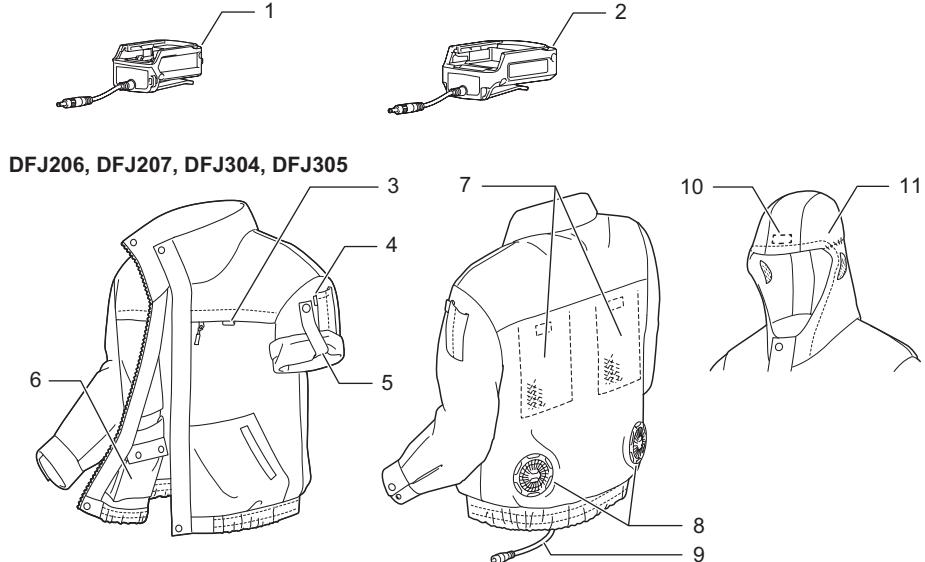




EN	Cordless Fan Jacket	INSTRUCTION MANUAL	6
PL	Kurtka wentylowana z zasilaniem akumulatorowym	INSTRUKCJA OBSŁUGI	12
HU	Akkumulátoros hűthető kabát	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	18
SK	Bunda s ventilátorom na akumulátor	NÁVOD NA OBSLUHU	24
CS	Aku pracovní bunda s ventilátorem	NÁVOD K OBSLUZE	30
UK	Бездротова вентиляційна куртка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	36
RO	Geacă cu ventilator fără cablu	MANUAL DE INSTRUCTIUNI	43
DE	Akku-Klima-Jacke	BETRIEBSANLEITUNG	49

**DFJ206
DFJ207
DFJ304
DFJ305
DFJ405
DFJ407**





DFJ405, DFJ407

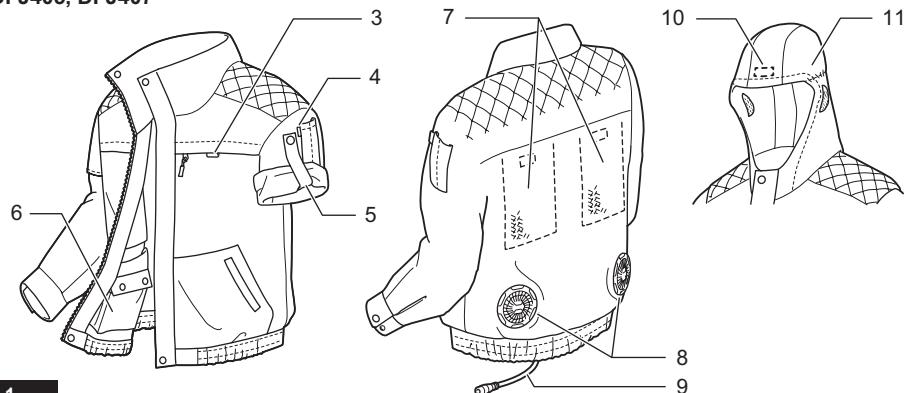


Fig.1

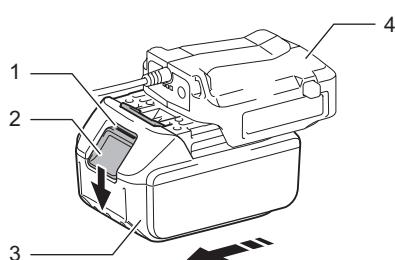
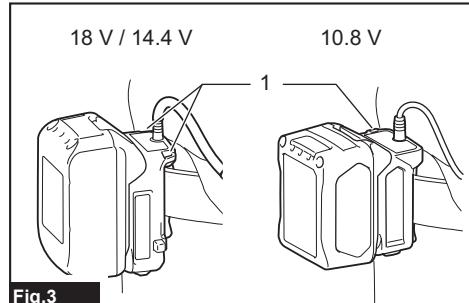


Fig.2



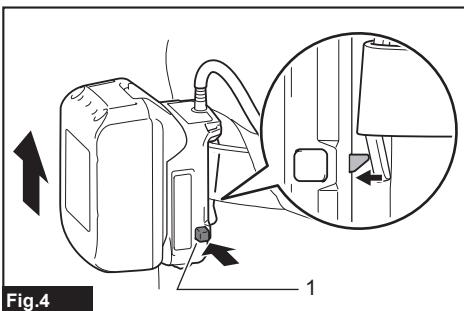


Fig.4

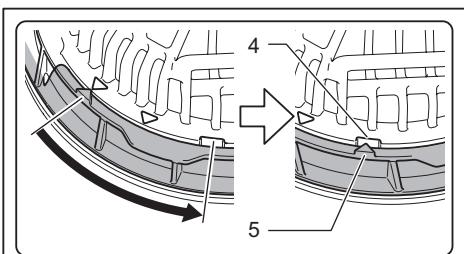


Fig.5

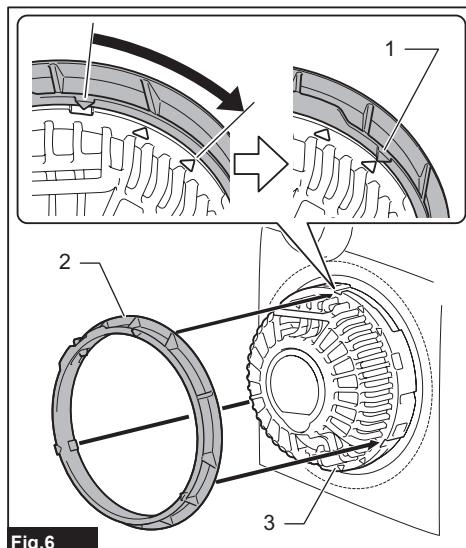


Fig.6

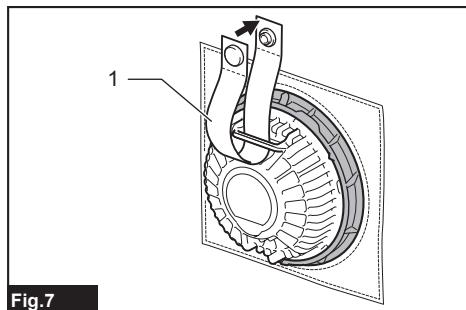


Fig.7

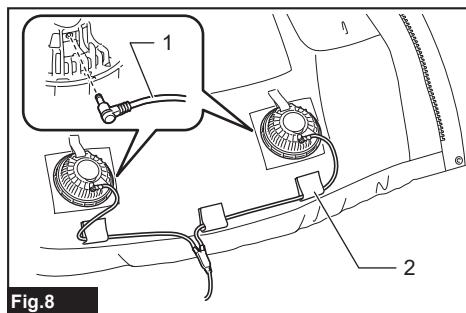


Fig.8

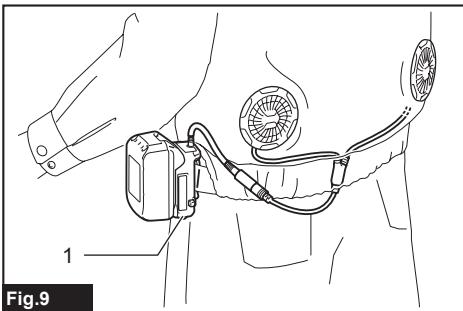


Fig.9

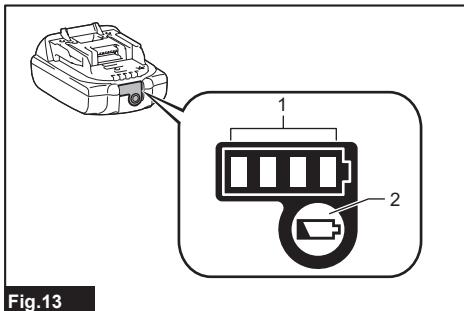


Fig.13

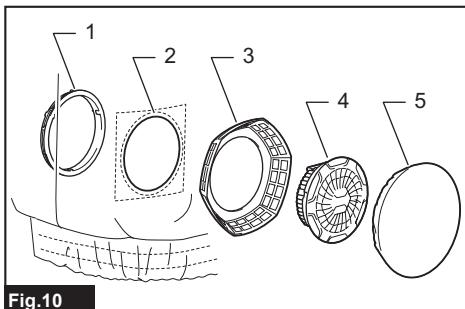


Fig.10

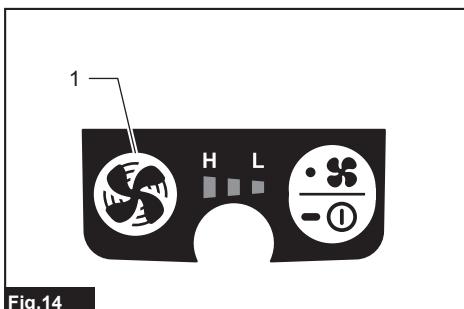


Fig.14

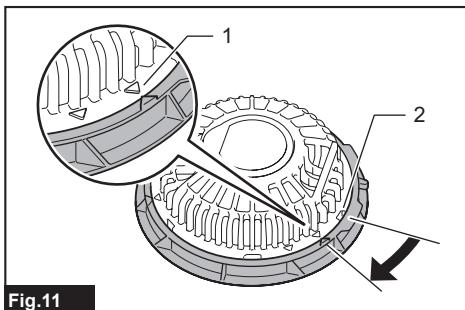


Fig.11



Fig.15

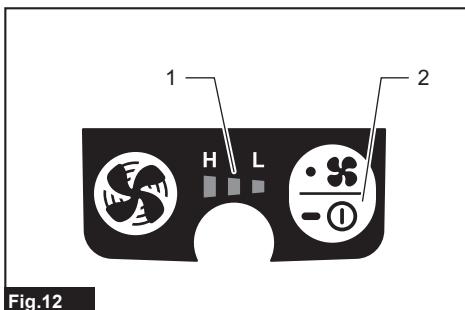


Fig.12

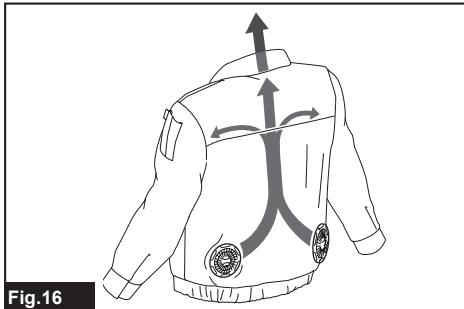


Fig.16



Fig.17

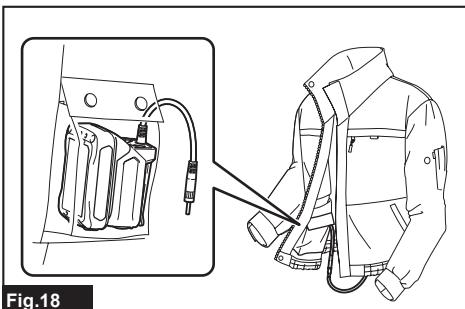


Fig.18

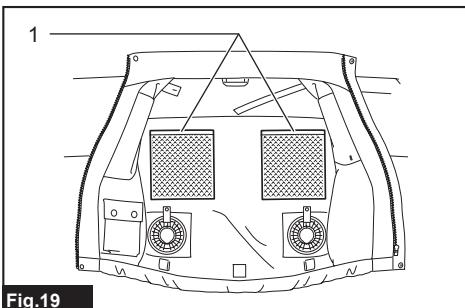


Fig.19

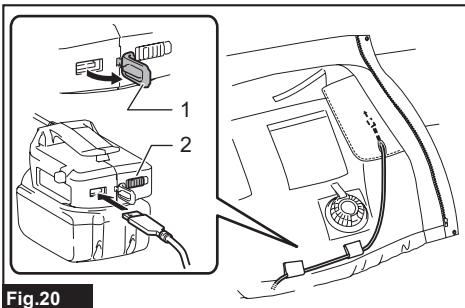


Fig.20

WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

SPECIFICATIONS

Model:	DFJ206	DFJ207	DFJ304	DFJ305	DFJ405	DFJ407
USB power supply port (optional accessory)	DC 5V, 2.1A, Type A					
Rated voltage	DC 10.8 V - 12V max DC 14.4 V DC 18 V					
Battery cartridge	10.8 V	BL1015, BL1020B, BL1040B				
	10.8 V - 12V max	BL1016, BL1021B, BL1041B				
	14.4 V	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B				
	18 V	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B				
Material	Outer	Polyester 100%	Cotton 100%	Polyester (100%) + titanium pearly coating		
	Pocket	Cotton 100%				
	Shoulder pad	-		Polyester 65% + Cotton 35%		

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.

Operating time

Air speed	Battery		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
HIGH	6.0 hours	10.5 hours	18.5 hours
MEDIUM	11.5 hours	18.5 hours	26.5 hours
LOW	17.0 hours	27.5 hours	40.0 hours

- The operating times in the above table are a rough guideline. They may differ from actual operating times.
- Operating times may differ depending on battery type, charging status, and usage condition.

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Read the instruction manual.
	Machine wash at below 30°C on the gentle cycle.
	Machine wash at below 40°C on the gentle cycle.
	Machine wash in domestic or commercial machines on normal settings.
	Do not bleach.
	Line dry in the shade.
	Do not wring.
	Iron at low temperatures (not exceeding 110°C).
	Iron at medium temperatures (not exceeding 150°C).
	Do not iron.
	Do not dry clean.
	Only for EU countries Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Intended use

The fan jacket is intended for cooling your body temperature.

SAFETY WARNINGS

WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Never use the fan jacket when temperature reach more than 50°C (122°F). Also avoid use in high humidity. Doing so may cause burns.
- Do not wear the jacket over bare skin.
- Do not use the jacket while you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not sleep while wearing the fan jacket. A steep decline of body temperature may harm your health.
- Children, handicapped persons, or anyone who is insensitive to temperature, for example, someone with poor blood circulation, should refrain from using the jacket.
- This appliance is not intended for medical use in hospitals.
- Do not use the jacket other than for its intended purpose.
- If you sense anything unusual, switch off the jacket and remove the battery holder immediately.
- If any abnormality is found, contact your local service center for repair.
- Do not stamp on, throw or otherwise abuse the fan jacket.
- Do not put your finger or a foreign object into the fan unit.
- Do not blow compressed air toward the fan. Do not put small sticks into the fan unit. Doing so may damage the fan and motor.
- Do not turn on the fan jacket unless you are wearing it.
- Do not use the fan jacket in places where a fire or spark could be generated. The fan unit may catch fire or spark and cause a fire or burns.
- Choose the appropriate fan speed in accordance with the usage environment for continuous use.
- Do not wear any clothing over the fan jacket.
- Keep the nameplate on the fan unit. If it becomes unreadable or goes missing, contact your local service center for repair.
- Before washing, detach the fan unit and battery holder, remove the battery cartridge. Wash the jacket part only.
- Do not leave the fan jacket in a place subject to high heat, such as a car sitting in the sun. Doing so may cause plastic parts to melt and become damaged.
- For long time storage, remove the battery holder and battery cartridge from the jacket, and remove the battery cartridge from the battery holder.
- When storing, keep the fan jacket, fan units, battery holder, and battery cartridge out of reach of children.

Electrical safety

- Do not expose the jacket to rain or wet conditions. Keep water away from electrical parts. Water entering the jacket may increase the risk of an electric shock.

2. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
3. Only use with specifically designated batteries. Use of any other battery may create a risk of injury and fire.
4. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
5. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush the affected area with water.
6. Do not handle the cord and battery with wet or greasy hands.
7. Do not use the fan jacket when the cord or plug is damaged.
8. Do not abuse the cord. Do not use the cord for carrying, pulling or unplugging the jacket. Keep the cord away from heat, oil, and sharp edges.
9. Do not leave any cord disconnected while the battery power is supplied. Small children may put the live plug in their mouth and cause injury.
10. Do not use the supplied cord with appliances other than the fan unit.
11. Do not insert nails, wires, or other items. into the USB power supply port. Doing so may cause short circuit, which can cause smoke or a fire.
12. Do not connect the power source to the USB port. The USB port is only intended for charging lower voltage devices. Always place the cover over the USB port when not charging a lower voltage device. Otherwise there is risk of fire.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.
For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.
Please also observe possibly more detailed national regulations.
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

PARTS DESCRIPTION

► Fig.1

1	Battery holder (10.8 V / 10.8 V - 12 V max) (optional accessory)	2	Battery holder (14.4 V /18 V) (optional accessory)	3	Loop for name badge	4	Loop for arm badge
5	Sleeve holder	6	Battery pocket	7	Mesh pocket for ice pack	8	Fan unit
9	Power cable	10	Anti-slip rubber (DFJ207, DFJ305 and DFJ407 only)	11	Hood (DFJ207, DFJ305 and DFJ407 only)	-	-

INSTALLATION

Installing or removing the battery cartridge

CAUTION: Always switch off the device before installing or removing the battery cartridge.

CAUTION: Hold the battery holder and the battery cartridge firmly when installing or removing the battery cartridge. Failure to hold the battery holder and the battery cartridge firmly may cause them to slip out of your hands and result in damage to the battery holder and battery cartridge and/or a personal injury.

► Fig.2: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge 4. Battery holder (optional accessory)

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert the battery cartridge all the way until it locks in place with a small click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

To remove the battery cartridge, slide it from the battery holder while pressing the button on the front of the cartridge.

CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. Otherwise the battery cartridge may accidentally fall out of the battery holder, causing injury to you or someone around you.

CAUTION: Do not forcibly install the battery cartridge. If the battery cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Attaching the battery holder

You can hang the battery holder on your waist belt. To prevent the battery holder from dropping accidentally, attach a strap using the strap hole and secure it.
► Fig.3: 1. Strap hole

For 18V and 14.4V battery holders

The battery holder has an anti-drop function. When removing the battery holder from the belt, pull up the battery holder while pressing the unlock button.

► Fig.4: 1. Unlock button

Installing or removing the fan unit

1. Turn the ring counterclockwise while lifting the hook on it. Remove the ring when the mark on the ring aligns with the slot on the fan unit.

► Fig.5: 1. Fan unit 2. Ring 3. Hook 4. Slot 5. Mark

2. Pass the head of the fan unit into the hole on the jacket. Set the ring onto the fan unit and turn it clockwise until the mark on the ring aligns with the mark further from the slot.

► Fig.6: 1. Mark 2. Ring 3. Fan unit

3. Pass the strip through the loop on the fan unit and fasten the snap button.

► Fig.7: 1. Strip

4. Attach the other fan unit to the jacket in the same way.

5. Connect the cable to the fan units. Support the cable using the cable holder.

► Fig.8: 1. Cable 2. Cable holder

6. Connect the other end of the cable to the battery holder.

► Fig.9: 1. Battery holder

CAUTION: Always use the strip and snap button to secure the fan unit to the jacket. If the fan unit falls, it may cause an injury, or damage to the fan unit.

Follow the installation procedure in reverse when removing it.

Attaching the filter set

Optional accessory

The filter set protects the fan unit from dust and powder. We recommend that you use the filter set in a dusty or powdery work place.

Insert the filter attachment between the jacket and fan unit as shown in the figure.

► Fig.10: 1. Ring 2. Hole in the jacket 3. Filter attachment 4. Fan unit 5. Filter

When tightening the ring, stop it at the mark near the slot on the fan unit. After attaching the fan units, cover the filter attachments with filters.

► Fig.11: 1. Mark 2. Slot

NOTICE: Make sure that the filter fully covers the filter attachment. For better protection against dust and powder, tuck the skirt of the filter between the jacket and filter attachment.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

NOTICE: The fan jacket is effective when the humidity and temperature of intake air are lower than those of the body surface. The fan jacket may not be effective if the air temperature and/or humidity are higher than those inside the jacket.

Power button

To turn on the jacket, press and hold the power button on the battery holder (optional accessory). The jacket starts at high air speed. Each time you tap the power button, the air speed changes from high to medium, medium to low, and low to high. The air speed indicator shows the current air speed.

► Fig.12: 1. Air speed indicator 2. Power button

To turn off, press and hold the power button again.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

► Fig.13: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery. (For 14.4 V and 18 V batteries only)
			The battery may have malfunctioned.  (For 14.4 V and 18 V batteries only)

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Battery protection system

The device is equipped with a battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend battery life.

If the remaining battery capacity is too low, the device will not operate. When you turn the device on, the motor will run again, but stops soon. In this situation, remove and recharge the battery cartridge.

Turbo button

By pressing turbo button on the battery holder, the jacket works in turbo mode for quick cooling. Turbo mode lasts for a minute and then air speed returns to normal.

► Fig.14: 1. Turbo button

Air flow

To maintain a stable air flow, close the button at the neck of the jacket. Fasten the button on the ribbon for better air flow in the back.

► Fig.15: 1. Ribbon

Air flow inside the jacket is shown below.

► Fig.16

For a jacket with a hood, wear the hood over a helmet. The air from the fan goes through the helmet and cools your head.

► Fig.17

Battery pocket

A pocket is provided for storing the 10.8 V / 10.8 V - 12 V max battery holder (with battery) inside the jacket. Connect the power cable to the battery holder, and then put it into the pocket and fasten the snap buttons.

► Fig.18

Mesh pocket

Mesh pockets are provided on the back of the jacket for storing ice packs.

► Fig.19: 1. Mesh pocket

Connecting USB devices

CAUTION: Connect only devices that are compatible with the USB power supply port. Not doing so may cause a malfunction of the battery holder.

NOTICE: Before connecting a USB device to the battery holder (with the battery), always back up the data on the USB device. Not doing so may cause a loss of your data.

The battery holder (with the battery) can work as an external power supply for USB devices.

Open the cover and connect a USB cable (not included) to the power supply port of the battery holder. Then connect the other end of the cable to the device and turn on the switch next to the USB port.

► Fig.20: 1. Cover 2. Switch

The battery holder (with the battery) supplies DC5V, 2.1A. The USB cable can be placed inside the jacket for convenience using the hole in the pocket and the cable holder.

NOTE: The battery holder may not supply power to some USB devices.

NOTE: When not using or after charging, remove the USB cable and close the cover.

NOTE: Battery power is consumed while the switch is turned on. Always turn off the switch when not in use.

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the jacket is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspections or maintenance.

CAUTION: If the jacket does not switch on or any fault is found with a fully charged battery cartridge, clean the terminals of the battery holder and the battery cartridge. If the jacket still does not work properly, stop using the jacket and contact our authorized service center.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Cleaning the jacket

Detach the fan unit(s) and battery holder from the jacket before washing. Follow the instructions on the tag.

For DFJ304 and DFJ305

Cotton products may shrink when washed.

Do not wash the jacket with other clothes. Doing so may cause color fading or color transfer.

For DFJ405 and DFJ407

Use a laundry net when using a washing machine.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Battery holder
- Filter set
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby niebędące w pełni władz fizycznych, poznanowych i umysłowych lub nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, o ile osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni odpowiedni nadzór i przekaże wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia oraz zagrożeń z nimi związanych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy nim przez dzieci. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

DANE TECHNICZNE

Model:	DFJ206	DFJ207	DFJ304	DFJ305	DFJ405	DFJ407
Gniazdo zasilania USB (osprzęt dodatkowy)				Prąd stały 5 V, 2,1 A, typ A		
Napięcie znamionowe			Prąd stały 10,8 V — maks. 12 V	Prąd stały 14,4 V	Prąd stały 18 V	
Akumulator	10,8 V		BL1015, BL1020B, BL1040B			
	10,8 V — maks. 12 V		BL1016, BL1021B, BL1041B			
	14,4 V	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B				
	18 V	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B				
Materiał	Zewnętrzny	Polester 100%	Bawełna 100%	Polester (100%) + powłoka tytanowo-periowa		
	Kieszeń		Bawełna 100%			
	Poduszka naramienna	-		Polester 65% + bawełna 35%		

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane techniczne mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmienne dane techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.

Czas pracy

Prędkość powietrza	Akumulator		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
Prędkość wysoka (HIGH)	6,0 godz.	10,5 godz.	18,5 godz.
Prędkość średnia (MEDIUM)	11,5 godz.	18,5 godz.	26,5 godz.
Prędkość niska (LOW)	17,0 godz.	27,5 godz.	40,0 godz.

- Czasy pracy podane w powyższej tabeli są przybliżone. Mogą one różnić się od rzeczywistych czasów pracy.
- Czasy pracy mogą różnić się w zależności od rodzaju akumulatora, stanu naładowania oraz warunków korzystania.

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z ich znaczeniem.

	Przeczytać instrukcję obsługi.
	Prać w pralce w temperaturze poniżej 30°C na trybie delikatnym.
	Prać w pralce w temperaturze poniżej 40°C na trybie delikatnym.
	Prać w pralce domowej lub przemysłowej na normalnych ustawieniach.
	Nie wybielać.
	Suszyć w cieniu.
	Nie wyżymać.
	Prasować w niskiej temperaturze (poniżej 110°C).
	Prasować w średniej temperaturze (poniżej 150°C).
	Nie prasować.
	Nie prać chemicznie.
Cd Ni-MH Li-ion	Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych ani akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z dyrektywami europejskimi w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, baterie i akumulatory należy składać osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Przeznaczenie

Kurtka wentylowana służy do obniżania temperatury ciała.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

▲ OSTRZEŻENIE: Przeczytać wszystkie ostrzeżenia bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do wspomnianych ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

1. Nie korzystać z kurtki wentylowanej w temperaturze wyższej niż 50°C (122°F). Unikać wysokości wilgotności. Niezastosowanie się do tych zaleceń może spowodować oparzenia.
2. Nie nosić kurtki na gołej skórze.
3. Nie korzystać z kurtki pod wpływem substancji odurzających, alkoholu ani lekarstw.
4. Nie spać w Kurtce wentylowanej. Gwałtowny spadek temperatury może negatywnie wpłynąć na zdrowie.
5. Dzieci, osoby niepełnosprawne oraz osoby wrażliwe na temperaturę, na przykład ze względu na słabe krążenie krwi, nie powinny korzystać z kurtki.
6. Urządzenie nie służy do użytku medycznego w szpitalach.
7. Używać kurtki wyłącznie do celów, do których jest przeznaczona.
8. W przypadku wyczucia czegoś nieoczekiwanej natychmiast wyłączyć kurtkę i wyjąć akumulator z uchwytu.
9. W przypadku wykrycia nieprawidłowości skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym w celu umówienia naprawy.
10. Nie należy rzucać kurtki ani na niej stawać, ani w żaden inny sposób nieprawidłowo jej wykorzystywać.
11. Nie wkładać palców ani przedmiotów obcych w wentylator.
12. Nie kierować sprężonego powietrza na wentylator. Nie umieszczać małych patyków w wentylatorze. Może to spowodować uszkodzenie wentylatora i silnika.
13. Nie włączać kurtki, jeśli nie jest ona ubrana.
14. Nie korzystać z kurtki wentylowanej w miejscowościach, w których istnieje ryzyko wystąpienia pożaru i wytworzenia iskry. Wentylator może się zapalić, a iskra może spowodować wybuch pożaru lub doprowadzić do poparzenia.
15. Wybrać odpowiednią prędkość wentylatora zgodnie ze środowiskiem korzystania do długotrwałego używania.
16. Nie zakładać ubrań na kurtkę wentylowaną.
17. Umieścić plakietkę z imieniem na wentylatorze. Jeśli stanie się ona nieczytelna lub zgubi się, skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym w celu umówienia naprawy.

18. Przed praniem wymontować wentylator i uchwyty akumulatora oraz akumulator. Prac samą kurtkę.
19. Nie pozostawiać kurtki wentylowanej w miejscowościach narażonych na działanie wysokich temperatur, na przykład w samochodzie zaparkowanym w słońcu. Może to spowodować stopienie i uszkodzenie plastikowych części.
20. Na czas długiego przechowywania należy wymontować uchwyty akumulatora wraz z akumulatorem i kurtki i wyjąć akumulator z uchwytu.
21. Kurtkę wentylowaną, wentylatory, uchwyty akumulatora i akumulator należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Bezpieczeństwo elektryczne

1. Nie narażać kurtki na działanie deszczu ani wilgości. Nie narażać części elektrycznych na działanie wody. Woda, która dostanie się do kurtki, zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
2. Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu określonej przez producenta ładowarki. Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem, gdy będzie używana do ładowania innego akumulatora.
3. Należy stosować wyłącznie specjalnie przeznaczone do tego celu akumulatory. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.
4. Gdy akumulator nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, typu spinacze, monety, klucze, gwoździe, wkręty lub innymi metalowymi drobiazgami, które mogą powodować zwarcie styków akumulatora.
5. W niewłaściwych warunkach eksploatacji może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu należy przemyć skażony obszar wodą.
6. Nie dotykać przewodu ani akumulatora mokrymi lub tłustymi rękami.
7. Nie używać kurtki wentylowanej z uszkodzonym przewodem lub wtyczką.
8. Obchodzić się z przewodem zasilającym w prawidłowy sposób. Nie używać przewodu do noszenia, ciągnięcia ani odłączania kurtki. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju i ostrych krawędzi.
9. Nie zostawiać przewodu odłączonego, kiedy dostarczane jest zasilanie z akumulatora. Małe dzieci mogą włożyć wtyczkę do ust i odnieść obrażenia.
10. Nie używać dostarczonego przewodu z urządzeniami innymi niż wentylator.
11. Nie wkładać gwoździ, drutów ani innych przedmiotów do gniazda zasilania USB. Może to spowodować zwarcie i doprowadzić do powstania dymu lub pożaru.

12. Nie podłączać źródła zasilania do gniazda USB. Gniazdo USB służy wyłącznie do ładowania urządzeń o niskim napięciu. Zawsze należy zakładać osłonę na gniazdo USB, gdy żadne urządzenie o niskim napięciu nie jest ładowane. W przeciwnym razie istnieje ryzyko wystąpienia pożaru.

Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbierać.
3. Jeśli czas działania uległ znaczнемu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemycić je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
 - (3) Chroń akumulator przed deszczem lub wodą.
 Zwarca prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscowościach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).
7. Akumulatorów nie wolno spałać, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. Akumulator może eksplodować w ogniu.
8. Chroń akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. Stanowiące wyposażenie akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych. Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczonego przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczania etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe. Zaklei taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przesuwać w opakowaniu.
11. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi usuwania akumulatorów.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

▲PRZESTROGA: Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów firm innych niż Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Stanowi to również naruszenie warunków gwarancji firmy Makita dotyczących narzędzia i ładowarki.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Po zauważeniu spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeladowanie akumulatora skraca jego trwałość.
3. Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F). W przypadku gorącego akumulatora przed przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.
4. Akumulatory niklowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).

OPIS CZEŚCI

► Rys.1

1	Uchwyt akumulatora (10,8 V/10,8 V — maks. 12 V) (osprzęt dodatkowy)	2	Uchwyt akumulatora (14,4 V/18 V) (osprzęt dodatkowy)	3	Pętla na plakietkę z imienniem	4	Pętla na plakietkę na ramię
5	Uchwyt rękawa	6	Kieszeń na akumulator	7	Siatka na saszetkę z lodem	8	Wentylator
9	Przewód zasilający	10	Guma przeciwpoślizgowa (tylko DFJ207, DFJ305 i DFJ407)	11	Kaptur (tylko DFJ207, DFJ305 i DFJ407)	-	-

INSTALACJA

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

▲PRZESTROGA: Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy zawsze wyłączyć urządzenie.

▲PRZESTROGA: Podczas wkładania i wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać uchwyt akumulatora i akumulator. Zbyt słabe trzymanie uchwytu akumulatora i akumulatora może spowodować ich wyślizgnięcie się i uszkodzenie, a nawet odniesienie obrażeń ciała.

► Rys.2: 1. Czerwony wskaźnik 2. Przycisk
3. Akumulator 4. Uchwyt akumulatora
(wyposażenie dodatkowe)

Aby włożyć akumulator, wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Wsunąć akumulator do oporu, aż wskoczy na swoje miejsce i słyszalne będzie delikatne kliknięcie. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik w górnej części przycisku, akumulator nie został całkowicie zatrzaśnięty.

Aby wyciągnąć akumulator, wysunąć go z uchwytu, naciskając przycisk znajdujący się w przedniej jego części.

▲PRZESTROGA: Akumulator należy włożyć do końca, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie akumulator może przypadkowo wypaść z uchwytu, powodując obrażenia operatora lub osób postronnych.

▲PRZESTROGA: Nie wkładać akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, oznacza to, że został włożony nieprawidłowo.

Mocowanie uchwytu akumulatora

Możliwe jest zawieszenie uchwytu akumulatora na pasku spodni.

Aby zapobiec przypadkowemu upuszczeniu akumulatora, umieścić pasek w otworze i zabezpieczyć go.

► Rys.3: 1. Otwór paska

Dla uchwytów akumulatorów 18 V i 14,4 V

Uchwyt akumulatora jest wyposażony w funkcję zapobiegającą upuszczeniu. Ściągając uchwyt akumulatora z paska, należy pociągnąć za uchwyt, naciskając przycisk odblokowania.

► Rys.4: 1. Przycisk odblokowywania

Montaż i demontaż wentylatora

- Przekręcić pierścień w lewo podczas podnoszenia zaczepu. Zdjąć pierścień, kiedy oznaczenie na nim zrówna się z zagłębiem na wentylatorze.
- Rys.5:** 1. Wentylator 2. Pierścień 3. Zaczep
4. Otwór 5. Znak
- Przełożyć głowicę wentylatora przez otwór w kurtce. Ułożyć pierścień na wentylatorze i obrócić go w prawo, aż oznaczenie na pierścieniu zrówna się z oznaczeniem oddalonym od zagłębia.
- Rys.6:** 1. Znak 2. Pierścień 3. Wentylator
- Przełożyć pasek przez pętlę na wentylatorze i zapiąć guzik zatrzaszkowy.
- Rys.7:** 1. Pasek
- Zamontować drugi wentylator w kurtce w ten sam sposób.
- Podłączyć kabel do wentylatorów. Przełożyć kabel przez uchwyt na kabel.
- Rys.8:** 1. Kabel 2. Uchwyt na kabel
- Podłączyć drugi koniec kabla do uchwytu akumulatora.
- Rys.9:** 1. Uchwyt akumulatora

APRZESTROGA: Zawsze należy używać paska i guzika zatrzaszkowego, aby przymocować wentylator do kurtki. Jeśli wentylator spadnie, może on zostać uszkodzony lub spowodować obrażenia ciała.

Podczas demontażu należy wykonać czynności procedury montażu w odwrotnej kolejności.

Mocowanie zestawu filtra

Akcesoria opcjonalne

Zestaw filtra chroni wentylator przed pyłem i kurzem. Zalecamy stosowanie zestawu filtra w zapylonych lub zakurzonych miejscach pracy. Umieścić nasadkę filtra pomiędzy kurtką a wentylatorem w sposób przedstawiony na ilustracji.

- Rys.10:** 1. Pierścień 2. Otwór w kurtce 3. Nasadka filtra 4. Wentylator 5. Filtr

Dokręcając pierścień, należy zatrzymać go w pobliżu zagłębia w wentylatorze. Po zamontowaniu wentylatorów zakryć nasadki filtrów filtrami.

- Rys.11:** 1. Znak 2. Otwór

UWAGA: Sprawdzić, czy filtr całkowicie zakrywa nasadkę filtra. Aby zapewnić lepszą ochronę przed pyłem i kurzem, włożyć krawędzie filtra pomiędzy kurtkę a nasadkę filtra.

OPIS DZIAŁANIA

UWAGA: Kurtka wentylowana jest skuteczna, kiedy wilgotność i temperatura powietrza dolotowego są niższe od tych samych wartości na powierzchni ciała. Kurtka wentylowana może nie być skuteczna, kiedy temperatura i/lub wilgotność powietrza są wyższe od tych samych wartości wewnętrz kurtki.

Przycisk zasilania

Aby włączyć kurtkę, naciśnąć i przytrzymać przycisk zasilania na uchwycie akumulatora (wyposażenie dodatkowe). Kurtka uruchamia się z wysoką prędkością powietrza. Każde naciśnięcie przycisku zasilania powoduje zmianę prędkości kolejno z wysokiej na średnią, ze średniej na niską i z niskiej na wysoką. Wskaźnik prędkości powietrza pokazuje aktualną prędkość powietrza.

- Rys.12:** 1. Wskaźnik prędkości powietrza
2. Przycisk zasilania

Aby wyłączyć, należy ponownie naciśnąć i przytrzymać przycisk zasilania.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Tylko w przypadku akumulatorów ze wskaźnikiem

- Rys.13:** 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny
Naciśnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.

Lampki wskaźnika	Pozostała energia akumulatora
Świeci się	75–100%
Wyłączony	50–75%
Miga	25–50%
	0–25%
	Nalaować akumulator. (Tylko dla akumulatorów 14,4 V i 18 V).
	Akumulator może nie działać poprawnie. (Tylko dla akumulatorów 14,4 V i 18 V).

WSKAZÓWKA: Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu naładowania akumulatora.

Układ zabezpieczenia akumulatora

Urządzenie jest wyposażone w układ zabezpieczenia akumulatora. Układ automatycznie odcina zasilanie silnika w celu wydłużenia trwałości akumulatora.

Jeśli stan naładowania akumulatora jest zbyt niski, urządzenie nie będzie pracować. W przypadku włączenia urządzenia silnik uruchomi się ponownie i po chwili się zatrzyma. W takiej sytuacji należy wyjąć akumulator i go naładować.

Przycisk turbo

Naciśnięcie przycisku turbo na uchwycie akumulatora powoduje przejście kurtki w tryb turbo w celu szybkiego chłodzenia. Tryb turbo działa przez minutę, po czym prędkość powietrza powraca do normalnego.

► Rys.14: 1. Przycisk turbo

Przepływ powietrza

Aby utrzymać stabilny przepływ powietrza, należy zapiąć guzik w okolicach szty. Zapiąć guzik na taśmie, aby zapewnić lepszy przepływ powietrza z tyłu.

► Rys.15: 1. Taśma

Przepływ powietrza w kurtce jest przedstawiony poniżej.

► Rys.16

Jeśli kurtka jest wyposażona w kaptur, należy nałożyć go na kask. Powietrze z wentylatora przechodzi przez kask i chłodzi głowę.

► Rys.17

Kieszeń na akumulator

Kieszeń służy do przechowywania uchwytu akumulatora (z akumulatorem) 10,8 V/10,8 V — maks. 12 V w kurtce. Podłączyć przewód zasilający do uchwytu akumulatora, a następnie umieścić go w kieszeni i zapiąć guzik zatrzaskowy.

► Rys.18

Siatka

Siatki są dostępne na plecach kurtki i służą do przechowywania saszetek z lodem.

► Rys.19: 1. Siatka

Podłączanie urządzeń USB

PRZESTROGA: Należy podłączać wyłącznie urządzenia, które są zgodne z gniazdem zasilania USB. W przeciwnym razie może wystąpić ustka uchwytu akumulatora.

UWAGA: Przed podłączeniem urządzenia USB do uchwytu akumulatora (z akumulatorem) zawsze należy wykonać kopię zapasową danych na urządzeniu USB. W przeciwnym razie może dojść do utraty danych.

Uchwyt akumulatora (z akumulatorem) może pracować jak zewnętrzne źródło zasilania urządzeń USB.

Otworzyć pokrywę i podłączyć przewód USB (nie jest dołączony) do gniazda zasilania uchwytu akumulatora. Następnie podłączyć drugi koniec przewodu do urządzenia i włączyć przełącznik obok gniazda USB.

► Rys.20: 1. Pokrywa 2. Przelłącznik

Uchwyt akumulatora (z akumulatorem) zapewnia zasilanie prądem stałym 5 V, 2,1 A. Przewód USB można dla wygody umieścić w kurtce dzięki otworowi w kieszeni i uchwytowi na przewód.

WSKAZÓWKA: Uchwyt akumulatora może nie zasiąkać niektórych urządzeń USB.

WSKAZÓWKA: Wyjąć przewód USB i zamknąć pokrywę, jeśli nie jest on używany lub ładowanie zostało zakończone.

WSKAZÓWKA: Moc akumulatora jest zużywana zawsze, gdy przełącznik jest włączony. Zawsze należy wyłączać przełącznik, kiedy akumulator nie jest używany.

KONSERWACJA

PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do przeglądu kurtki lub jej konserwacji upewnić się, że jest ona wyłączona, a akumulator wyjęty.

PRZESTROGA: Jeśli kurtka nie włącza się lub zauważono inną usterkę przy całkowicie naładowanym akumulatorze, należy wyczyścić zaciski uchwytu akumulatora i akumulatora. Jeśli kurtka nadal nie działa prawidłowo, zaprzestać jej używania i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

UWAGA: Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odparowania, odkształcenia lub pęknięcia.

Czyszczanie kurtki

Wymontować wentylatory i uchwyt akumulatora z kurtki przed praniem. Postępować zgodnie z instrukcjami na metce.

Dla DFJ304 i DFJ305

Produkty bawełniane mogą skurczyć się w praniu. Nie prać kurtki z innymi ubraniami. Może to spowodować wyblaknięcie kolorów lub zafarbowanie.

Dla DFJ405 i DFJ407

W przypadku korzystania z pralki stosować siatkę do prania.

AKCESORIA OPCJONALNE

PRZESTROGA: Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i przystawek razem z narzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną obrażeń ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielają Państwu lokalne punkty serwisowe Makita.

- Uchwyt akumulatora
- Zestaw filtra
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

WSKAZÓWKA: Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

FIGYELMEZTETÉS

A készüléket nem használhatják 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, illetve olyanok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, kivéve, ha valaki a biztonságos használatra megtanítja őket, ismerteti velük a lehetséges veszélyeket, és a használat közben felügyeli őket. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermekek ne végezzék.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:		DFJ206	DFJ207	DFJ304	DFJ305	DFJ405	DFJ407
USB tápellátó port (opcionális tartozék)		5 V, 2,1 A egyenáram, A típus					
Névleges feszültség		10,8 V – max. 12 V egyenáram 14,4 V egyenáram 18 V egyenáram					
Akkumulátor	10,8 V	BL1015, BL1020B, BL1040B					
	10,8 V – max. 12 V	BL1016, BL1021B, BL1041B					
	14,4 V	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B					
	18 V	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B					
Anyag	Külső réteg	100% poliészter	100% pamut	Políészter (100%) + titán gyöngy- házfényű borítás			
	Zseb	100% pamut					
	Válltömés	-		65% poliészter + 35% pamut			

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt műszaki adatok figyelmezhetősége nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országoknál változhatnak.

Üzemidő

Ventilátor sebessége	Akkumulátor		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
MAGAS	6,0 óra	10,5 óra	18,5 óra
KÖZEPES	11,5 óra	18,5 óra	26,5 óra
ALACSONY	17,0 óra	27,5 óra	40,0 óra

- A fenti táblázatban jelzett üzemidők csak iránymutatóként szolgáló becslések. Elterhetnek a valós üzemidőtől.
- Az üzemidők az akkumulátor típusától, a töltöttség szintjétől és a használati körülményektől függően elterhetnek.

Szimbólumok

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.

	Olvassa el a használati utasítást.
	A mosogépben 30 °C alatti hőmérsékleten, kímélő programban mossa.
	A mosogépben 40 °C alatti hőmérsékleten, kímélő programban mossa.
	Otthoni vagy ipari mosogépben, normál beállítások mellett mossa.
	Fehéríteni tilos.
	Naptól védve, kötelen száritandó.
	Ne csavarja ki.
	Alacsony hőmérsékleten vasalja (legfeljebb 110 °C-on).
	Közepes hőmérsékleten vasalja (legfeljebb 150°C-on).
	Nem vasalható.
	Nem vegytisztítható.
	Csak az Európai Unió tagállamai számára Az elektromos berendezéseket és az akkumulátorukat ne dobja a háztartási szemetbe! Az Európai Unió használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó irányelvén, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való áltültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.

Rendeltetés

A hűthető kabát célja, hogy csökkentse a test hőmérsékletét.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetést és utasításokat, akkor áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés következhet be.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

- Soha ne használja a hűthető kabátot, ha a hőmérséklet meghaladja az 50 °C-ot (122 °F). Ne használja nagy páratartalmú helyen. Ha így tesz, a kabát égesi sérléseket okozhat.
- Ne viselje a kabátot közvetlenül a bőrén.
- Ne használja a kabátot, ha drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.
- Ne aludjon a hűthető kabátban. A testhőmérséklet gyors csökkenése egészségügyi problémákat okozhat.
- Gyermekek, korlátozott testi képességű személyek, illetve a hőmérsékletváltozásra érzékenyek, például rossz vérkerüngéssel rendelkező személyek ne használják a kabátot.
- A készüléket nem orvosi használatra terveztek.
- A kabátot csak arra a cérala használja, amire azt terveztek.
- Ha bármilyen szokatlan jelenséget észlel, kapcsolja ki a kabátot, majd azonnal távolítsa el az akkumulátorról.
- Ha azt tapasztalja, hogy a termék bármilyen módon elter a normálistól, javításért forduljon a helyi szervizközponthoz.
- Ne taposson rá a hűthető kabátra, ne dobja el, és más módon se rongálja meg.
- Ne dugja az ujját vagy más idegen tárgyat a ventilátoregységbe.
- Ne fújjon sűrített levegőt a ventilátorba. Ne dugjon kis botokat a ventilátoregységbe. Ha így tesz, azzal a ventilátor és a motor károsodását okozhatja.
- Csak akkor kapcsolja be a hűthető kabátot, amikor viseli azt.
- Ne használja a hűthető kabátot olyan helyen, ahol tűz vagy szikra keletkezhet. A ventilátoregység kigyulladhat, ami tüzet vagy égesi sérléseket okozhat.
- A ventilátor sebességét folyamatos használathoz, a felhasználási környezetnek megfelelően válassza ki.
- Ne viseljen semmilyen ruhát a hűthető kabát felett.
- Ne vegye le az adattáblát a ventilátoregységről. Ha olvashatatlanul válik vagy elvész, javításért forduljon a helyi szervizközponthoz.
- Mosás előtt szereesse a ventilátoregységet és az akkumulátorról, majd távolítsa el az akkumulátort. Csak a kabátot mosssa ki.
- Ne hagyja a hűthető kabátot olyan helyen, ahol az magas hőmérsékletek van kitéve, például egy autóban a napon. Ha így tesz, a műanyag alkatrészek megolvadhatnak és károsodhatnak.
- Hosszú távú tárolás előtt távolítsa el a kabátról az akkumulátorról és az akkumulátorról, majd vegye ki az akkumulátorról az akkumulátorról.
- A tárolás során ügyeljen rá, hogy a hűthető kabáthoz, a ventilátoregységekhez, az akkumulátorhoz és az akkumulátorhoz gyermek ne férhessenek hozzá.

Elektromos biztonság

- Ne tegye ki a kabátot esőnek vagy nedves körülírásnak. Ügyeljen rá, hogy az elektromos alkatrészeket ne érhesse víz. A kabátba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

- Az akkumulátort csak a gyártó által meghatározott töltővel töltse. Egy adott típusú akkumulátorhoz használható töltő más akkumulátorral való használata tüzet okozhat.
- Csak a meghatározott akkumulátorokkal használja. Egyéb akkumulátorok használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- Amikor nem használja az akkumulátort, iratkapcsuktól, érmékeltől, kulcsuktól, szögektől, csavaroktól és egyéb apró fémtárgyaktól távol tárja, mert ezek összeköttetést hozhatnak létre a pólusok között.
- Helytelen működtetés esetén az akkumulátorból folyadék folyhat ki; kerülje az ezzel való érintkezést. Ha véletlenül érintkezésbe kerül a folyadékkel, öblítse le vízzel az érintett területet.
- Ne fogja meg a kábelt vagy az akkumulátort nedves vagy zsíros kézzel.
- Ha a kábel vagy a dugó meghibásodott, ne használja a hűthető kabátot.
- Ne rongálja meg a kábelt. Ne használja a kábelt a kabát hordozásához, vontatásához vagy a csatlakozóból való kihúzásához. Tartsa távol a kábelt a hőtől, az olajtól és az éles felületektől.
- Ha az akkumulátorból áram folyik a kábelbe, ne hagyja azt szétszakítva. A kisgyerekek a szájukba vehetik az áram alatt lévő dugót, ami személyi sérüléseket okozhat.
- A mellékelt kábelt ne használja más berendezésekhez, csak a ventilátorrendséghez.
- Ne dugjon szögeket, drótokat vagy egyéb tárgyat az USB tápellátó portba. Ha így tesz, azzal rövidzárlatot okozhat, ami füstöt vagy tüzet eredményezhet.
- Ne csatlakoztassa az áramforrást az USB-porthoz. Az USB-port csak alacsonyabb feszültségű készülékek töltésére alkalmas. Ha éppen nem egy alacsonyabb feszültségű készüléket tölt, tegye fel a fedeleit az USB-portra. Ha nem így tesz, az tűzveszélyes lehet.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

- Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumuláltörtől (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
- Ne szerelje szét az akkumulátort.
- Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
- Ha elektrolit kerül a szemébe, mosza ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
- Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.

- (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.

- Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot (122 °F).
- Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
- Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megütse az akkumulátort.
- Ne használjon sérült akkumulátort.
- A készülékben található litium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.
A termék pl. harmadik feleknél, fuvarozó cégeknél stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagolásban és a címkén található speciális követelményeket.
A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetleges szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.
Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.
- Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszámra és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

- Töltsé fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
- Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
- Töltsé az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a fölforrósodott akkumulátort.
- Töltsé fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA

► Ábra1

1	Akkumulátor tartó (10,8 V / 10,8 V - max. 12 V) (opcionális tartozék)	2	Akkumulátor tartó (14,4 V / 18 V) (opcionális tartozék)	3	Névtábla akasztója	4	Kari tábla akasztója
5	Kabátujj tartó	6	Akkumulátor tartó zseb	7	Hálos zseb a jégakkuk számára	8	Ventilátoregység
9	Tápkábel	10	Csúszáságtól óriás gumi (csak aDFJ207, DFJ305 és DFJ407 modellek esetében)	11	Kapucni (csak aDFJ207, DFJ305 és DFJ407 modellek esetében)	-	-

TELEPÍTÉS

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

⚠️ VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt minden kapcsolja ki a készüléket.

⚠️ VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása során tartsa erősen az akkumulátor tartót és az akkumulátort. Ha nem tartja megfelelően az akkumulátor tartót és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezéből, ami az akkumulátorról és az akkumulátor károsodásához és/vagy személyi sérüléshez vezethet.

- Ábra2: 1. Piros jel 2. Gomb 3. Akkumulátor
4. Akkumulátor tartó (opcionális tartozék)

Akku beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vágájba, és csúsztassa a helyére. Az akkumulátor egészen addig tolja beljebb, amíg az egy kis kattanással a helyére nem rögzül. Ha látható a piros jel a gomb felső oldalán, akkor nem kattant be teljesen.

Akku eltávolításához nyomja be az akkumulátorregység elején található gombot, majd csúsztassa ki az akkumulátorról.

⚠️ VIGYÁZAT: Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha nem így tesz, az akkumulátor kieshet az akkumulátorról, és Önnek vagy egy környezetében tartózkodó személynek sérülést okozhat.

⚠️ VIGYÁZAT: Beszereléskor ne eröltesse az akkumulátort. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén a helyére, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

Az akkumulátor tartó csatlakoztatása

Akku tartót a derékvére akaszthatja. Az akkumulátorról véletlen leejtésének elkerülése érdekében csatlakoztasson egy szíjat a szíj rögzítésére szolgáló lyukhoz.

- Ábra3: 1. Szíj rögzítésére szolgáló lyuk

A 18 V-os és a 14,4 V-os akkumulátor tartók esetében
Az akkumulátor tartó leejtést megakadályozó funkcióval rendelkezik. Amikor leveszi az akkumulátor tartót az övéről, húzza felfelé az akkumulátor tartót, és közben tartsa nyomva a kioldógombot.

- Ábra4: 1. Kioldógomb

A ventilátoregység felszerelése és eltávolítása

1. Emelje meg a gyűrűn található horgot, majd forrassa a gyűrűt az óra járásával ellentétes irányba. Amikor a gyűrűn található jelölés egy vonalba kerül a ventilátoregységen található nyílással, vegye le a gyűrűt.

- Ábra5: 1. Ventilátoregység 2. Gyűrű 3. Horog
4. Nyílás 5. Jelölés

2. Dugja át a ventilátoregység fejét a kabáton található lyukon. Tegye a gyűrűt a ventilátoregységre, majd fordítja el az óra járásával megegyező irányba addig, amíg a gyűrűn található jelölés egy vonalba nem kerül a nyílalon túl található jelöléssel.

- Ábra6: 1. Jelölés 2. Gyűrű 3. Ventilátoregység

3. Húzza át a szíjat a ventilátoregységen található akasztón, majd gombolja be a patentes gombot.

- Ábra7: 1. Szíj

4. A másik ventilátoregységet is a fenti módon csatlakoztassa a kabáthoz.

5. Csatlakoztassa a ventilátoregységek kábelét. A kábeleket a kábeltartók segítségével rögzítse.

- Ábra8: 1. Kábel 2. Kábel tartó

6. A kábel végét csatlakoztassa az akkumulátor tartóhoz.

- Ábra9: 1. Akkumulátor tartó

⚠️ VIGYÁZAT: Mindig rögzítse a ventilátoregységet a kabáthoz a szíj és a patentes gomb segítségével. Ha a ventilátoregység leesik, az személyi sérülést vagy a ventilátoregység károsodását okozhatja.

Az eltávolításhoz a beszerelés lépései fordított sorrendben hajtsa végre.

A szűrőkészlet csatlakoztatása

Opcionális kiegészítők

A szűrőkészlet vedi a portól a ventilátoregységet. Javasoljuk, hogy poros munkaterületen használja a szűrőkészletet. A szűrőadaptert a képen látható módon helyezze a kabát és a ventilátoregység közé.

- Ábra10: 1. Gyűrű 2. A kabáton lévő lyuk
3. Szűrőadapter 4. Ventilátoregység 5. Szűrő

A gyűrű megszorításakor a gyűrűt a ventilátoregységen található nyílással mellett jelölésnél állítsa meg. A ventilátoregységek csatlakoztatása után tegye a szűrőadapterekre a szűrőket.

- Ábra11: 1. Jelölés 2. Nyílás

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a szűrő teljesen takarja a szűrőadaptort. A jobb porvédelem érdekében törje be a szűrő széleit a kabát és a szűrőadapter közé.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

MEGJEGYZÉS: A hűthető kabát akkor működik hatékonyan, ha a beszívott levegő páratartalma és hőmérséklete alacsonyabb, mint a testfelsziné. A hűthető kabát nem biztos, hogy hatékonyan működik, ha a beszívott levegő páratartalma és/vagy hőmérséklete magasabb, mint a kabát belsejében.

Be-/kikapcsoló gomb

A kabát bekapcsolásához tartsa lenyomva az akkumulátor-tartón (opcionális tartozék) található be-/kikapcsoló gombot. A kabát magas ventilátorsebességen kapcsol be. minden alkalmmal, amikor megnyomja a be-/kikapcsoló gombot, a ventilátor sebessége magasról közepesre, közepesről alacsonyra, majd alacsonyról magasra vált. A ventilátorsebesség visszajelzője mutatja az aktuális ventilátorsebességet.

► Ábra12: 1. Ventilátorsebesség visszajelzője 2. Be-/kikapcsoló gomb

A kikapcsoláshoz ismét tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

► Ábra13: 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátor töltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttségszint-jelző lámpák néhány másodpercre kigulladnak.

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
Világító lámpa	KI	Villogó lámpa	
■ ■ ■ ■			75%-tól 100%-ig
■ ■ ■	■		50%-tól 75%-ig
■ ■	■ ■		25%-tól 50%-ig
■ ■ ■	■ ■ ■		0%-tól 25%-ig
■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Tölts fel az akkumulátort. (Csak a 14,4 V-os és a 18 V-os akkumulátorok esetében)
■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	↑ ↓	Lehetőséges, hogy az akkumulátor meghibásodott. (Csak a 14,4 V-os és a 18 V-os akkumulátorok esetében)

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a környezet hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

Akkumulátorvédő rendszer

A készülék akkumulátorvédő rendszerrel van fel-szerelve. A rendszer automatikusan lekapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli az akkumulátor élettartamát.

Ha az akkumulátor fennmaradó kapacitása túl alacsony, a készülék nem működik. Ha bekapcsolja a készüléket, a motor elindul, de hamarosan le is áll. Ilyenkor távo-lítsa el és töltse fel az akkumulátort.

Turbó gomb

Ha megnyomja az akkumulátor-tartón található turbó gombot, a kabát a gyors hűtés érdekében turbó módba kapcsol. A turbó mód egy percig tart, azután a ventilátor normál sebességre kapcsol vissza.

► Ábra14: 1. Turbó gomb

Légáramlás

A stabil légáramlás biztosítása érdekében gombolja be a kabát nyakánál található gombot. A jobb hátsó légáramlás érdekében gombolja be a szalagon található gombot.

► Ábra15: 1. Szalag

A kabáton belüli légáramlást az alábbi ábra mutatja.

► Ábra16

A kapucnis kabátkot esetében húzza a kapucnit a sisak-jára. A ventilátorból származó levegő áthalad a sisakon, és lehűti a fejet.

► Ábra17

Akkumulátor-tartó zseb

A kabát belsejében egy zseb található a 10,8 V-os / 10,8 V – max. 12 V-os akkumulátor-tartó (akkumulátorral együtt) számára. Csatlakoztassa a tápkábelt az akku-mulátor-tartóhoz, majd tegye a zsebbe, és gombolja be a patentes gombokat.

► Ábra18

Hálós zseb

A kabát hátán jégakkuk tárolására szolgáló hálós zsebek találhatók.

► Ábra19: 1. Hálós zseb

USB-eszközök csatlakoztatása

⚠️VIGYÁZAT: Csak olyan készülékeket csatlakoz-tasson, amelyek kompatibilisek az USB tápellátó porttal. Ha nem így tesz, azzal az akkumulátor-tartó meghibásodását okozhatja.

MEGJEGYZÉS: Mindig készítsen biztonsági másolatot az USB-eszközön található adatokról, mielőtt az akkumulátorról (akkumulátorral együtt) csatlakoztatja azt. Ha nem így tesz, azzal adatvesztést okozhat.

Az akkumulátorról (akkumulátorral együtt) külső tápegységek működhet az USB-eszközök számára.

Nyissa fel a fedeleit, majd csatlakoztasson egy USB-kábelt (külön kapható) az akkumulátorról tápellátó portjához. A kábel másik felét csatlakoztassa a készülékhez, majd tegye bekapcsolt állásba az USB-port mellett található kapcsolót.

► **Abra20:** 1. Fedél 2. Kapcsoló

Az akkumulátorról (akkumulátorral együtt) 5 V, 2,1 A egyenáramot szolgáltat. Az USB-kábelt a zsebben található lyuk és a kábelről segítségével a kabáton belül is elhelyezheti.

MEGJEGYZÉS: Előfordulhat, hogy az akkumulátorról egyes USB-eszközök nem tud árammal ellátni.

MEGJEGYZÉS: Amikor nem használja az USB-kábelt, vagy befejezte a használatát, távolítsa el azt, majd csukja be a fedeleit.

MEGJEGYZÉS: Amikor a kapcsoló bekapcsolt állásban van, az akkumulátor merül. Mindig állítsa kikapcsolt állásba a kapcsolót, amikor nem használja.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠ **VIGYÁZAT:** Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámról. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Akkumulátorról
- Szűrőkészlet
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országunként eltérőek lehetnek.

KARBANTARTÁS

⚠ **VIGYÁZAT:** Ellenőrzés vagy karbantartás előtt feltétlenül kapcsolja ki a kabátot, és vegye ki belőle az akkumulátort.

⚠ **VIGYÁZAT:** Ha a kabát teljesen feltöltött akkumulátor mellett nem kapcsol be, vagy hibásan működik, tisztítsa meg az akkumulátorról érintkezőit és az akkumulátort. Ha a kabát továbbra sem működik megfelelően, ne használja tovább a kabátot, és lépjen kapcsolatba hivatalos szervizközpontunkkal.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A kabát tisztítása

Mosás előtt távolítsa el a ventilátoregség(ek)et és az akkumulátorról a kabátról. Kövesse a címkén található utasításokat.

Típusok: DFJ304 és DFJ305

A pamut termékek mosáskor összemehetnek.

A kabátot ne mossa együtt más ruhákkal. Ha így tesz, a kabát színe kifakulhat, vagy megfoghat más ruhákat.

Típusok: DFJ405 és DFJ407

Ha mosógépben mossa, használjon mosózsákot.

VAROVANIE

Toto náradie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo nedostatočnou skúsenosťou, ak pracujú pod dohľadom alebo na základe vydaných pokynov o používaní náradia bezpečným spôsobom a chápu možné riziká. Deti sa s náradím nesmú hrať. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a údržbu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model:	DFJ206	DFJ207	DFJ304	DFJ305	DFJ405	DFJ407
Napájací port USB (voliteľné príslušenstvo)	Jednosmerné napätie 5 V, 2,1 A, typ A					
Menovité napätie	Jednosmerné napätie max. 10,8 V – 12 V Jednosmerné napätie 14,4 V Jednosmerné napätie 18 V					
Akumulátor	10,8 V	BL1015, BL1020B, BL1040B				
	max. 10,8 V – 12V	BL1016, BL1021B, BL1041B				
	14,4 V	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B				
	18 V	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B				
Materiál	Vonkajší	100 % polyester	100 % bavlna	Polyester (100 %) + perleťová titánová ochranná vrstva		
	Vrecko	100 % bavlna				
	Ramenná vypchávka	-		65 % polyester + 35 % bavlna		

- Vzhľadom na neustály výskum a vývoj podliehajú technické špecifikácie uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín lísiť.

Prevádzková doba

Rýchlosť vzduchu	Akumulátor		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
VYSOKÉ	6,0 h	10,5 h	18,5 h
STREDNÉ	11,5 h	18,5 h	26,5 h
NÍZKE	17,0 h	27,5 h	40,0 h

- Prevádzkové doby uvedené v predchádzajúcej tabuľke slúžia ako približné usmernenie. Môžu sa lísiť od skutočných hodnôt prevádzkovej doby.
- Hodnoty prevádzkovej doby sa môžu lísiť v závislosti od typu akumulátora, stavu nabíjania a podmienok použitia.

Symboly

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete stretnúť pri použíti nástroja. Je dôležité, aby ste poznali ich význam, skôr než začnete pracovať.

	Prečítajte si návod na obsluhu.
	Pranie v práčke pri teplote pod 30 °C a jemnom cykle.
	Pranie v práčke pri teplote pod 40 °C a jemnom cykle.
	Pranie v práčke do domácnosti alebo na komerčné využitie na bežných nastaveniach.
	Nepoužívajte bielidlo!
	Nechajte vysušiť na šnúre v tieni.
	Nežmýkat!
	Žehliť na nízkej teplote (nepresahujúcej 110 °C).
	Žehliť na strednej teplote (nepresahujúcej 150 °C).
	Nežehliť!
	Nečistiť chemicky!
	Len pre štáty EÚ Elektrické zariadenia ani akumulátor nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a smernice o batériach a akumulátoroch a odpadových batériach a akumulátoroch a ich implementovaní v súlade s právnymi predpismi jednotlivých krajín je nutné elektrické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti separovať a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce environmentálne kompatibilné recyklovanie.

Určené použitie

Bunda s ventilátorm slúži na zníženie vašej telesnej teploty.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Nedodržiavanie výstrah a pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

1. **Bundu nepoužívajte, aj keď teplota presahuje 50 °C (122 °F). Nepoužívajte ju ani pri vysokej vlhkosti.** Mohlo by vám to spôsobiť popáleniny.
2. **Bundu nenoste na holom tele.**
3. **Bundu nepoužívajte pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.**
4. **V bunde s ventilátorom nespíte.** Prudké zniženie telesnej teploty môže zhoršiť váš zdravotný stav.
5. **Bundu by nemali používať deti, handicapované osoby alebo ľudia s narušenou termoreguláciou, napríklad osoby s nedostatočnou cirkuláciou krvi.**
6. **Toto zariadenie nie je určené na medicínske využitie v nemocniach.**
7. **Bundu nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená.**
8. **Ak pocítíte niečo nezvyčajné, bundu vypnite a okamžite odpojte držiak na akumulátor.**
9. **V prípade zistenia akejkoľvek abnormality sa so žiadostou o opravu obráťte na miestne servisné stredisko.**
10. **Na bundu s ventilátorom nešliapte, nehádzte ju ani ju inak nesprávne nepoužívajte.**
11. **Do ventilátora nestrkajte prsty ani cudzie predmety.**
12. **Smerom k ventilátoru nemierite prúdom stačeného vzduchu. Do jednotky ventilátora nestrkajte malé paličky.** Mohlo by to poškodiť ventilátor a motor.
13. **Bundu s ventilátorom nezapínajte, ak ju nemáte oblečenú.**
14. **Bundu s ventilátorom nepoužívajte na miestach s výskytom ohňa alebo iskier.** Jednotka ventilátora sa môže vznieť alebo iskriť a spôsobiť požiar alebo popáleniny.
15. **Vyberte otáčky ventilátora vhodné na nepretržité používanie v súlade s prostredím použitia.**
16. **Na bunde s ventilátorom nemajte oblečený žiadny iný odev.**
17. **Neodstraňujte z jednotky ventilátora typový štitok.** Ak je nečitateľný alebo sa stráti, obráťte sa so žiadostou o opravu na miestne servisné stredisko.
18. **Pred praním odpojte jednotku ventilátora a držiak na akumulátor a vyberte akumulátor.** Perte len samotnú bundu.
19. **Bundu s ventilátorom nevystavujte vysokým teplotám, nenechávajte ju napríklad v aute stojacom na slnku.** Mohlo by to spôsobiť roztavenie alebo poškodenie plastových častí.
20. **V prípade dlhodobého uskladnenia odpojte držiak na akumulátor a akumulátor od bundy.** Akumulátor vyberte z držiaka.
21. **Pri uskladnení uložte bundu s ventilátorom, jednotky ventilátora, držiak na akumulátor a akumulátor mimo dosahu detí.**

Elektrická bezpečnosť

1. Bündu nevystavujte účinkom dažďa ani iného vlhkého prostredia. Elektrické súčasti chráňte pred vodou. Ak do bundy vnikne voda, môže sa zvýšiť riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
2. Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri inom type akumulátora zapríčiniť vznik požiaru.
3. Používať len špeciálne navrhnuté akumulátory. Pri použítií akýchkoľvek iných akumulátorov hrozí riziko poranenia alebo požiaru.
4. Keď sa akumulátor práve nepoužíva, skladujte ho v bezpečnej vzdialenosť od iných kovových predmetov, akými sú napríklad sponky, mince, klúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli kontakty akumulátora skratovať.
5. Pri nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať kvapalina. Nedotýkajte sa jej. Pri náhodnom kontakte opláchnite zasiahnutú oblasť vodom.
6. S káblom ani akumulátorom nemanipulujte mokrými ani mastnými rukami.
7. Bündu s ventilátorom nepoužívajte s poškodeným káblom alebo zástrčkou.
8. Nemáňahajte napájací kábel. Na prenášanie bundy nepoužívajte napájací kábel ani zařiďte na vytáhovaní zo zásuvky neťahajte. Zabráňte, aby kábel prišiel do styku s teplom, olejom a ostrými hranami.
9. Počas napájania z akumulátora nenechávajte žiadny kábel odpojený. Hrozí, že si malé deti strčia zástrčku pod napäťom do úst a zranaia sa.
10. Dodávaný kábel nepoužívajte spolu s inými zariadeniami, slúži len pre jednotku ventilátora.
11. Do napájacieho slotu USB nestrukajte klince, vodiče ani iné predmety. Mohlo by to spôsobiť skrat a v dôsledku neho zadymenie či požiar.
12. K portu USB nepripájajte napájací zdroj. Port USB slúži len na nabíjanie zariadení využívajúcich nižšie napätie. Pokiaľ nenabijate zariadenie využívajúce nižšie napätie, port USB vždy zaistite krytom. V opačnom prípade hrozí riziko vzniku požiaru.

Dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre akumulátor

1. Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstažné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcim akumulátor.
2. Akumulátor nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihned prerušte prácu. Môže nastaviť riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodom a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.

Akumulátor neskratujte:

- (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálov.
- (2) Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
- (3) Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu. Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, možné popáleniny či dokonca poruchu.
6. Neskladujte nástroj ani akumulátor na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).
7. Akumulátor nespaľujte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný. Akumulátor môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol, a nevystavujte ho nárazom.
9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.
10. Lítium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou náradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare. V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či spôsobiteľmi, sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou polozky na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny. Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabalte akumulátor tak, aby sa v balíku nemohol voľne pohybovať.
11. Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠️POZOR: Používajte len originálne akumulátory od spoločnosti Makita. Používanie batérií, ktoré nie sú od spoločnosti Makita, alebo upravených batérií môže spôsobiť výbuch batérie a následný požiar, zranenie osôb alebo poškodeniu majetku. Následkom bude aj zrušenie záruky od spoločnosti Makita na nástroj a nabíjačku od spoločnosti Makita.

Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabite ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabite akumulátor, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabijajte plne nabitý akumulátor. Prebijanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Akumulátor nabijajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.
4. Lítium-iónový akumulátor nabite, ak ste ho nepouživali dlhšie ako šest mesiacov.

POPIS SÚČASTÍ

► Obr.1

1	Držiak na akumulátor (10,8 V/max. 10,8 V – 12 V) (voliteľné príslušenstvo)	2	Držiak na akumulátor (14,4 V/18 V) (voliteľné príslušenstvo)	3	Očko na menovku	4	Očko na štítk na ruke
5	Zaistenie rukáva	6	Vrecko na akumulátor	7	Sietované vrecko na ťad	8	Jednotka ventilátora
9	Napájací kábel	10	Protíšmyková guma (len modely DFJ207, DFJ305 a DFJ407)	11	Kapučňa (len modely DFJ207, DFJ305 a DFJ407)	-	-

INŠTALÁCIA

Inštalácia alebo demontáž akumulátora

⚠️POZOR: Pred inštaláciou alebo demontážou akumulátora zariadenie vždy vypnite.

⚠️POZOR: Pri inštalovaní a demontovaní akumulátora pevne uchopte držiak na akumulátor a akumulátor. Ak držiak na akumulátor a akumulátor pevne neuchopíte, môžu sa vám vyšmyknúť z rúk a poškodiť sa, prípadne spôsobiť zranenie.

- Obr.2: 1. Červený indikátor 2. Tlačidlo
3. Akumulátor 4. Držiak na akumulátor (voliteľné príslušenstvo)

Akumulátor vložíte tak, že jazýček akumulátora zarovnáte s drážkou v kryte a zasuniete ho na miesto. Akumulátor zaťaňte úplne, aby s miernym cvaknutím zapadol na miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zaistený.

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho z držiaka na akumulátor, pričom stláčajte tlačidlo na prednej strane akumulátora.

⚠️POZOR: Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže akumulátor náhodne vypadnúť z držiaka na akumulátor a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

⚠️POZOR: Pri inštalovaní akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa akumulátor nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ho správne.

Upevňovanie držiaka na akumulátory

Držiak na akumulátor si možno zavesiť na opasok. Držiak na akumulátor zaistite pomocou popruhu pripojeného cez príslušný otvor, aby ste zabránili jeho náhodnému vypadnutiu.

- Obr.3: 1. Otvor na popruhu

Pre držiaky na 18 V a 14,4 V akumulátory

Držiak na akumulátor je vybavený funkciou na ochranu proti pádu. Pri smínaní držiaka na akumulátor z opasku ľahajte držiak na akumulátor smerom nahor a súčasne stláčajte tlačidlo odblokovania.

- Obr.4: 1. Tlačidlo odblokovania

Inštalácia alebo demontáž jednotky ventilátora

1. Nadvhnite háčik na krúžku a krúžok otáčajte proti smeru hodinových ručičiek. Krúžok demontujte, keď je značka na krúžku zarovnaná s výrezom na jednotke ventilátora.

- Obr.5: 1. Jednotka ventilátora 2. Krúžok 3. Háčik
4. Výrez 5. Značka

2. Hlavu jednotky ventilátora zasuňte do otvoru bundy. Krúžok nasadte na jednotku ventilátora a otáčajte ním v smere hodinových ručičiek, kým sa značka na krúžku nezarovná so značkou, ktorá sa nachádza ďalej od výrezu.

- Obr.6: 1. Značka 2. Krúžok 3. Jednotka ventilátora

3. Pásik prevlečte očkom na jednotku ventilátora a zapnite patentný gombík.

- Obr.7: 1. Pásik

4. Rovnako k bunde pripojte aj druhú jednotku ventilátora.

5. K jednotkám ventilátora pripojte kábel. Kábel zachytíte do príslušného držiaka.

- Obr.8: 1. Kábel 2. Držiak kábla

6. Druhý koniec kábla pripojte k držiaku na akumulátor.

- Obr.9: 1. Držiak na akumulátor

⚠️POZOR: Jednotku ventilátora vždy zaistite na bunde pásikom a patentným gombíkom. V prípade vypadnutia jednotky ventilátora môže dôjsť k zraneniu alebo k poškodeniu jednotky ventilátora.

Pri demontáži postupujte rovnakým spôsobom v opačnom poradí krokov.

Upevnenie súpravy filtrov

Voliteľné príslušenstvo

Súprava filtrov chráni jednotku ventilátora pred prachom. Súpravu filtrov odporúčame použiť v prašnom pracovnom prostredí.

Podľa zobrazenia vložte medzi bundu a jednotku ventilátora filtračný nadstavec.

- Obr.10: 1. Krúžok 2. Otvor v bunde 3. Filtračný nadstavec 4. Jednotka ventilátora 5. Filter

Pri dotiahovaní krúžku prestaňte na značke v blízkosti výrezu na jednotke ventilátora. Po upevnení jednotiek ventilátora prekryte filtračné nadstavce filtrami.

- Obr.11: 1. Značka 2. Výrez

UPOZORNENIE: Zaistite aby filter úplne prekrýval filtračný nadstavec. Na zaistenie lepšej ochrany proti prachu zasuňte obrubu filtra medzi bundu a filtračný nadstavec.

POZNÁMKA: V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže zobrazenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

OPIS FUNKCIÍ

UPOZORNENIE: Bunda s ventilátorom je účinná, keď sú vlhkosť a teplota nasávaného vzduchu nižšie než hodnoty na povrchu tela. Bunda z ventilátorom nemusí byť dostatočne účinná, ak je teplota alebo vlhkosť vzduchu vyššia než hodnoty v bunde.

Hlavný vypínač

Ak chcete zapnúť bundu, stlačte a podržte hlavný vypínač na držiaku na akumulátory (voliteľné príslušenstvo). Bunda spočiatku využíva vysoké otáčky ventilátora. Po každom stlačení hlavného vypínača sa rýchlosť prúdenia vzduchu zmení z vysokej na strednú, zo strednej na nízku a z nízkej na vysokú. Indikátor rýchlosť prúdenia vzduchu signalizuje aktuálnu rýchlosť prúdenia vzduchu.

- Obr.12: 1. Indikátor rýchlosť prúdenia vzduchu
2. Hlavný vypínač

Pri vypínaní hlavný vypínač znova stlačte a podržte ho stlačený.

Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

Len na akumulátory s indikátorom

- Obr.13: 1. Indikátory 2. Tlačidlo kontroly

Stlačením tlačidla kontroly na akumulátore zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

Indikátory			Zostávajúca kapacita
Svetli	Nesvetli	Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			(Len v prípade 14,4 V a 18 V akumulátorov)
			Akumulátor nabite.
			(Len v prípade 14,4 V a 18 V akumulátorov)
			Akumulátor je možno chybny.

Systém ochrany akumulátora

Zariadenie je vybavené systémom ochrany akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predĺžiť životnosť akumulátora. Ak je zostávajúca kapacita akumulátora veľmi nízka, zariadenie nebude fungovať. Keď zariadenie zapnete, motor sa znova rozbehne, no čoskoro sa zastaví. V tejto situácii akumulátor vyberte a nabite ho.

Tlačidlo režimu turbo

Po stlačení tlačidla režimu turbo na držiaku na akumulátory bude bunda fungovať v režime turbo na zaistenie rýchleho schladenia. Režim turbo trvá minútu a potom sa obnoví bežná rýchlosť prúdenia vzduchu.

- Obr.14: 1. Tlačidlo režimu turbo

Prúdenie vzduchu

Na zaistenie stabilného prúdenia vzduchu zapnite gombík na golieri bundy. Zapnutím gombíka na prúžku látky zaistíte lepšie prúdenie vzduchu vzdialu.

- Obr.15: 1. Prúžok látky

Ďalej je zobrazené prúdenie vzduchu vnútri bundy.

- Obr.16

V prípade bundy s kapucňou si kapucňu nasuňte na prílbu. Vzduch z ventilátora bude prúdiť cez helmu a chladiť vám hlavu.

- Obr.17

Vrecko na akumulátor

K dispozícii je vrecko na uloženie držiaka na max. 10,8 V/10,8 V – 12 V akumulátor (s akumulátorom). K držiaku na akumulátory pripojte napájací kábel a potom ho vložte do vrecka a zaistite patentnými gombíkmi.

- Obr.18

Sieťované vrecko

Sieťované vrecká sa nachádzajú v zadnej časti bundy a slúžia na uloženie vreciek s ľadom.

- Obr.19: 1. Sieťované vrecko

Pripojenie zariadení USB

▲POZOR: Pripojte len zariadenia kompatibilné s napájacím portom USB. Ignorovanie tohto pokynu môže zapríčiňať poruchu držiaka na akumulátory.

UPOZORNENIE: Pred pripojením zariadenia USB k držiaku na akumulátory (s akumulátorom) vždy zálohujte údaje na zariadení USB. V opačnom prípade hrozí strata údajov.

Držiak na akumulátor (s akumulátorom) môže slúžiť ako externý zdroj napájania zariadení USB.

Odstráňte kryt a pripojte kábel USB (nie je súčasťou dodávky) k napájaciemu portu držiaka na akumulátory. Druhý koniec kábla potom pripojte k zariadeniu a zapnite spínač vedľa portu USB.

► **Obr.20:** 1. Kryt 2. Spínač

Držiak na akumulátor (s akumulátorom) zaistuje napájanie s parametrami 5 V, 2,1 A. Na zaistenie väčšieho pohodlia možno kábel USB umiestniť dovnútra bundy pomocou otvoru vo vrecku a držiaka na akumulátor.

POZNÁMKA: Držiak na akumulátor nemožno použiť na napájanie niektorých zariadení USB.

POZNÁMKA: Ak kábel USB nepoužívate alebo po nabíjaní kábel odpojte a zavorte kryt.

POZNÁMKA: Keď je vypínač zapnutý, spotrebúva sa energia akumulátora. Ak sa zariadenie nepoužívate, treba vypínač vždy vypnúť.

- Držiak na akumulátor
- Súprava filtrov
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

POZNÁMKA: Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia nástrojov vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

ÚDRŽBA

▲POZOR: Pred vykonaním kontrol alebo údržby vždy skontrolujte, či je bunda vypnutá a akumulátor je vybratý.

▲POZOR: Ak sa bunda nezapína alebo odhalíte akúkoľvek poruchu, pritom je akumulátor úplne nabity, vyčistite kontakty držiaka na akumulátor a kontakty akumulátora. Ak bunda napriek tomu správne nefunguje, prestaňte ju používať a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Čistenie bundy

Pred praním odpojte od bundy jednotku(-y) ventilátora a držiak na akumulátor. Postupujte podľa pokynov uvedených na štítku.

Pre modely DFJ304 a DFJ305

Bavlnené výrobky sa pri praní môžu zraziať.

Bundu neperte spolu s inými odevmi. Hrozí vyblednutie farieb alebo zafarbenie.

Pre modely DFJ405 a DFJ407

Pri praní v práčke používajte sietku na bielizeň.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

▲POZOR: Pre váš nástroj Makita, opisaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziať nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

VAROVÁNÍ

Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly ohledně bezpečného používání výrobku poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

SPECIFIKACE

Model:	DFJ206	DFJ207	DFJ304	DFJ305	DFJ405	DFJ407
Napájecí port USB (volitelné příslušenství)	5 V DC, 2,1 A, typ A					
Jmenovité napětí	10,8–12 V DC max. 14,4 V DC 18 V DC					
Akumulátor	10,8 V	BL1015, BL1020B, BL1040B				
	10,8–12 V max.	BL1016, BL1021B, BL1041B				
	14,4 V	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B				
	18 V	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B				
Materiál	Vnější	Polyester 100 %	Bavlna 100 %	Polyester (100 %) + titanově perleťová povrchová úprava		
	Kapsa	Bavlna 100 %				
	Ramenní vycpávka	-		Polyester 65 % + bavlna 35 %		

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji podléhají zde uvedené specifikace změnám bez upozornění.
- Specifikace a akumulátor se mohou v různých zemích lišit.

Provozní doba

Rychlosť vzduchu	Akumulátor		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
VYSOKÁ	6,0 hodin	10,5 hodin	18,5 hodin
STŘEDNÍ	11,5 hodin	18,5 hodin	26,5 hodin
NÍZKÁ	17,0 hodin	27,5 hodin	40,0 hodin

- Provozní doby ve výše uvedené tabulce slouží pouze jako vodítka. Mohou se lišit od skutečné provozní doby.
- Provozní doby se mohou lišit v závislosti na typu akumulátoru, stavu nabité a podmínkách použití.

Symboly

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nářadí setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

	Přečtěte si návod k obsluze.
	Praní v pračce při maximální teplotě 30 °C, mírný postup.
	Praní v pračce při maximální teplotě 40 °C, mírný postup.
	Praní v domácí nebo komerční pračce při normálním nastavení.
	Výrobek se nesmí bělit.
	Výrobek sušte zavěšený na šňůru ve stíně.
	Výrobek se nesmí ždímat kroucením.
	Žehlení při nízké teplotě (maximální teplota žehlicí plochy 110 °C).
	Žehlení při střední teplotě (maximální teplota žehlicí plochy 150 °C).
	Výrobek se nesmí žehlit.
	Výrobek se nesmí chemicky čistit.
	Pouze pro země EU Elektrické zařízení ani akumulátor nelikvidujte současně s domovním odpadem! Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnice o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a akumulátory po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

Účel použití

Bunda s ventilátorem je určena pro ochlazování teploty těla.

BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

VAROVÁNÍ: Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Zanedbání upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

1. Nikdy nepoužívejte bundu s ventilátorem při teplotě vyšší než 50 °C (122 °F). Výrobek také nepoužívejte při vysoké vlhkosti. V opačném případě hrozí popáleniny.
2. Nenoste bundu na holé kůži.
3. Nepoužívejte bundu, když jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.
4. Nesplete v bundě s ventilátorem. Prudký pokles teploty těla může poškodit vaše zdraví.
5. Děti, postižené osoby a jakékoli jiné osoby, které jsou citlivé na teplotu, například osoby se špatným oběhem krve, by neměly bundu používat.
6. Tento výrobek není určen pro zdravotnické účely v nemocnicích.
7. Nepoužívejte bundu k účelům, pro které není určena.
8. Pokud si všimnete něčeho neobvyklého, vypněte bundu a okamžitě vyjměte držák akumulátoru.
9. Pokud bunda nefunguje správně, obraťte se na místní servisní středisko a požádejte o opravu.
10. Nešlapejte na bundu s ventilátorem, neodhadzujte ji a nezacházejte s ní hrubě.
11. Nevkládejte prsty ani cizí předměty do jednotky ventilátoru.
12. Nevhánějte stlačený vzduch směrem k ventilátoru. Nevkládejte malé tyčky do jednotky ventilátoru. V opačném případě hrozí poškození ventilátoru a motoru.
13. Nezapínejte bundu s ventilátorem, pokud ji nemáte oblečenou.
14. Nepoužívejte bundu s ventilátorem v mís-tech, kde se může vytvářet ohně nebo jiskry. Jednotka ventilátoru se může vznítit a způsobit požár nebo popáleniny.
15. Při dlouhodobém používání zvolte vhodnou rychlosť ventilátoru podle okolního prostředí.
16. Nenoste žádný oděv přes bundu s ventilátorem.
17. Udržujte výrobní štítek na jednotce ventilátoru v dobrém stavu. Pokud přestane být čitelný nebo není přítomen, obraťte se na místní servisní středisko a požádejte o opravu.
18. Před praním odmontujte jednotku ventilátoru a držák akumulátoru a vyjměte akumulátor. Perte pouze samotnou bundu.
19. Nenechávejte bundu s ventilátorem na mís-tech, kde by mohla být vystavena velkému teplu, například v autě na slunci. V opačném případě hrozí roztažení a poškození plastových dílů.
20. Před dlouhodobým uskladněním odmontujte držák akumulátoru a akumulátor z bundy a vyjměte akumulátor z držáku.
21. Uskladněte bundu s ventilátorem, držák akumulátoru a akumulátor z dosahu dětí.

Elektrická bezpečnost

1. Bunde nevystavujte dešti a vlhku. Udržujte vodu z dosahu elektrických součástí. Vnímnejte bundy voda, zvýší se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
2. Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem vést ke vzniku nebezpečí požáru.
3. Používejte výrobek pouze s určenými akumulátory. Při použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění nebo požáru.
4. Není-li akumulátor používán, uložte jej na místě bez kovových předmětů, jako jsou například kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby či jiné drobné kovové předměty, které by mohly spojit kontakty.
5. Při hrubém zacházení může z akumulátoru uniknout elektrolyt. Vyvarujte se styku s ním. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, omyjte zasažené místo vodou.
6. Nemanipulujte s kabelem ani akumulátorem mokrýma nebo mastnýma rukama.
7. Nepoužívejte bundu s akumulátorem s poškozeným kabelem nebo zástrčkou.
8. Nenamáhejte napájecí kabel. Nepřenášeje bundu za kabel ani za něj při vytahování ze zásuvky netahujte. Napájecí kabel nevystavujte teplu, olejům a ostrým hranám.
9. Když akumulátor dodává energii, nenechávejte kabel odpojený. Malé děti by si mohly strčit zástrčku pod napětí do pusy a způsobit si zranění.
10. Nepoužívejte dodaný kabel s jinými zařízeními, než je jednotka ventilátoru.
11. Nevkládejte hřebíky, dráty ani jiné předměty do napájecího portu USB. V opačném případě může dojít ke zkratu, který může způsobit kouř nebo požár.
12. Nepřipojujte zdroj napájení do portu USB. Port USB je určen pouze k nabíjení nízkonapěťových zařízení. Pokud neprobíhá nabíjení nízkonapěťového zařízení, vždy umístěte kryt na port USB. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru.

Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.
2. Akumulátor nerozebírejte.
3. Pokud se příliš zkráti provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě práci. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhleďte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.

5. Akumulátor nezkratujte:

- (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
- (2) Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
- (3) Nevystavujte akumulátor vodě a dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste akumulátor neupustili ani s ním nenarazíeli.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
10. Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží. V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení. Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy. Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátor zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.
11. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

▲UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabijte dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povídnete sňineho výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabijejte úplně nabity akumulátor. Přebijení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor dobijte při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (délce než šest měsíců), je nutno jej dobít.

POPIS DÍLŮ

► Obr.1

1	Držák akumulátoru (10,8 V / 10,8–12 V max.) (volitelné příslušenství)	2	Držák akumulátoru (14,4 V /18 V) (volitelné příslušenství)	3	Smyčka pro jmenovku	4	Smyčka pro ramenní štítek
5	Pásek na zkrácení rukávu	6	Kapsa na akumulátor	7	Kapsa se sítíkou na sáčky s ledem	8	Jednotka ventilátoru
9	Napájecí kabel	10	Protiskluzová pryž (pouze DFJ207, DFJ305 a DFJ407)	11	Kapuce (pouze DFJ207, DFJ305 a DFJ407)	-	-

INSTALACE

Nasazení a sejmutí akumulátoru

▲UPOZORNĚNÍ: Před nasazením či sejmutím akumulátoru zařízení vždy vypněte.

▲UPOZORNĚNÍ: Při nasazování či snímání akumulátoru pevně držte držák akumulátoru i akumulátor. V opačném případě vám může držák akumulátoru nebo akumulátor vyklouznout z rukou a možlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

- Obr.2: 1. Červený indikátor 2. Tlačítko 3. Akumulátor 4. Držák akumulátoru (volitelné příslušenství)

Při nasazování akumulátoru vyravnejte jazyček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasunujte nadoraz, až zavakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajistěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

Pokud chcete akumulátor z držáku vymout, vysuňte jej se současným stisknutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

▲UPOZORNĚNÍ: Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor z držáku vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.

▲UPOZORNĚNÍ: Akumulátor nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

Připevnění držáku akumulátoru

Držák akumulátoru můžete zavésit za opasek. Aby se zabránilo nahodilému upuštění držáku akumulátoru, připevněte pásek pomocí otvoru v pásku a zajistěte jej.

- Obr.3: 1. Otvor v pásku

Pro držáky 18V a 14,4V akumulátoru

Držák akumulátoru má funkci proti upuštění. Při vydávání držáku akumulátoru z opasku vytáhněte držák akumulátoru nahoru a stiskněte odjišťovací tlačítko.

- Obr.4: 1. Odjišťovací tlačítko

Montáž a demontáž jednotky ventilátoru

1. Zvedněte háček a otočte kroužkem vlevo. Když je značka na kroužku zarovnaná s otvorem na jednotce ventilátoru, vyměte kroužek.

- Obr.5: 1. Jednotka ventilátoru 2. Kroužek 3. Háček 4. Štěrbina 5. Značka

2. Vložte hlavu jednotky ventilátoru do otvoru v bundě. Nastavte kroužek na jednotce ventilátoru a otáčejte jím vpravo, dokud nebude kroužek zarovnaný se značkou dále od otvora.

- Obr.6: 1. Značka 2. Kroužek 3. Jednotka ventilátoru

3. Protáhněte pásek myškou na jednotce ventilátoru a zavakněte stiskací knoflík.

- Obr.7: 1. Pásek

4. Stejným způsobem namontujte do bundy druhou jednotku ventilátoru.

5. Připojte kabel k jednotkám ventilátorů. Připevněte kabel pomocí držáku kabelu.

- Obr.8: 1. Kabel 2. Držák kabelu

6. Připevněte druhý konec kabelu k držáku akumulátoru.

- Obr.9: 1. Držák akumulátoru

▲UPOZORNĚNÍ: K zajištění jednotky ventilátoru k bundě vždy používejte pásek a stiskací knoflík. Pád jednotky ventilátoru může vést k zranění nebo poškození jednotky ventilátoru.

Demontáž provedete opačným postupem montáže.

Připevnění sady filtru

Volitelné příslušenství

Sada filtru chrání jednotku ventilátoru před prachem. Doporučujeme používat sadu filtru v prašném prostředí. Vložte držák filtru mezi bundu a jednotku ventilátoru, jak je uvedeno na obrázku.

- Obr.10: 1. Kroužek 2. Otvor v bundě 3. Držák filtru 4. Jednotka ventilátoru 5. Filtr

Při utahování kroužku jej zastavte na značce poblíž otvora na jednotce ventilátoru. Po připevnění jednotek ventilátorů, zakryjte držáky filtrů filtry.

- Obr.11: 1. Značka 2. Štěrbina

POZOR: Zkontrolujte zda filtr zcela překrývá držák filtru. Pro lepší ochranu před prachem zastrčte filtr mezi bundu a držák filtru.

POPIS FUNKCÍ

POZOR: Bunda s ventilátorem je účinná, když je vlhkost a teplota nasávaného vzduchu nižší než teplota vlhkosti na povrchu těla. Bunda s ventilátorem nemusí být účinná, pokud je teplota či vlhkost vyšší než teplota či vlhkost uvnitř bundy.

Tlačítko napájení

Bundu zapnete stisknutím a podržením tlačítka napájení na držáku akumulátoru (volitelné příslušenství). Ventilátor bundy se spustí při vysoké rychlosti vzduchu. Po každém stisknutí tlačítka napájení se rychlosť změní, tzn. z vysoké na střední, ze střední na nízkou a z nízké na vysokou. Ukazatel rychlosti vzduchu ukazuje aktuální rychlosť vzduchu.

► Obr.12: 1. Ukazatel rychlosti vzduchu 2. Tlačítko napájení

Vypnuto provedete opětovným stisknutím a podržením tlačítka napájení.

Indikace zbyvající kapacity akumulátoru

Pouze pro akumulátory s diodovým ukazatelem

► Obr.13: 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbyvající kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbyvající kapacita
Svití	Nesvití	Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabijte akumulátor.
(Pouze pro 14,4V a 18V akumulátory)			
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru. ↑ ↓
(Pouze pro 14,4V a 18V akumulátory)			

POZNÁMKA: Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

Systém ochrany akumulátoru

Zařízení je vybaveno systémem ochrany akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, což prodlužuje životnost akumulátoru.

Zbyvající kapacita akumulátoru je příliš nízká a zařízení nebude fungovat. Po spuštění zařízení se motor znova rozeběhne, avšak brzy se zastaví. V takovém případě vyměňte akumulátor a dobijte jej.

Tlačítko Turbo

Po stisknutí tlačítka Turbo na držáku akumulátoru začne bunda pracovat v turbo režimu pro rychlé chlazení. Turbo režim trvá jednu minutu a poté se rychlosť vzduchu vrátí na normální rychlosť.

► Obr.14: 1. Tlačítko Turbo

Proudění vzduchu

Aby bylo možné udržovat stabilní proudění vzduchu, sepněte knoflík na krku bundy. Sepněte knoflík na pásku pro lepší proudění vzduchu na záda.

► Obr.15: 1. Pásek

Níže je znázorněno proudění vzduchu uvnitř bundy.

► Obr.16

V případě bundy s kapucí navlékněte kapuci přes přilbu. Vzduch z ventilátoru prochází přilbou a chladí vaši hlavu.

► Obr.17

Kapsa na akumulátor

Kapsa je vybavena úložným prostorem maximálně pro držák akumulátoru 10,8 V / 10,8–12 V (s akumulátorem) uvnitř bundy. Zapojte napájecí kabel do držáku akumulátoru a poté jej vložte do kapsy a sepněte stiskací knoflíky.

► Obr.18

Kapsa se síťkou

Kapsy se síťkou se nachází na zádech bundy a slouží k uložení sáčků s ledem.

► Obr.19: 1. Kapsa se síťkou

Připojení zařízení USB

AUPOZORNĚNÍ: Připojte pouze zařízení, která jsou kompatibilní s napájecím portem USB. V opačném případě hrozí poškození držáku akumulátoru.

POZOR: Před připojením zařízení USB k držáku akumulátoru (s akumulátorem) si vždy zálohujte data na zařízení USB. V opačném případě hrozí ztráta dat.

Držák akumulátoru (s akumulátorem) může pracovat jako externí napájecí zdroj pro zařízení USB.

Otevřete kryt a připojte kabel USB (není součástí dodávky) k napájecímu portu na držáku akumulátoru. Poté připojte druhý konec kabelu do zařízení a otočte spínačem vedle portu USB.

► Obr.20: 1. Kryt 2. Spínač

Držák akumulátoru (s akumulátorem) dodává energii 5 V DC, 2,1 A. Bunda je vybavena otvorem a držákem kabelu, které lze použít pro instalaci kabelu USB a zvýšit tak pohodlí při používání.

POZNÁMKA: Držák akumulátoru nemusí být vhodný pro některá zařízení USB.

POZNÁMKA: Pokud nepoužíváte zařízení USB nebo po jeho nabíjení, vyjměte kabel USB a uzavřete otvor krytem.

POZNÁMKA: Energie akumulátoru se spotřebuje, když je zapnutý spínač. Pokud zařízení nepoužíváte, vždy vypněte spínač.

POZNÁMKA: Některé položky seznamu mohou být k náradí přibalený jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

ÚDRŽBA

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Před zahájením kontroly nebo údržby bundy se vždy ujistěte, zda je vypnutá a je vymut akumulátor.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Pokud nelze bundu zapnout nebo došlo k poruše při zcela nabitém akumulátoru, vyčistěte svorky na držáku akumulátoru a akumulátor. Pokud bunda přesto řádně nefunguje, přestaňte ji používat a obraťte se na autorizované servisní středisko.

POZOR: Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředitlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Čištění bundy

Před praním z bundy odmontujte jednotky ventilátorů a držák akumulátoru. Dodržujte pokyny uvedené na štítku.

Model DFJ304 a DFJ305

Bavlněné výrobky se mohou po vyprání srazit.

Neperte bundu s jinými oblečením. V opačném případě hrozí vyblednutí nebo přenos barev.

Model DFJ405 a DFJ407

Při praní v pračce použijte síťku na prádlo.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Pro náradí Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Držák akumulátoru
- Sada filtru
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей прилад дозволяється використовувати дітям віком від 8 років або старше, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями та особам з недостатнім досвідом і знаннями, якщо за ними встановлений нагляд або їм були надані інструкції стосовно безпечного використання цього приладу та вони усвідомлюють потенційну небезпеку від його використання. Дітям не дозволяється грати з цим приладом. Дітям не дозволяється виконувати чищення або проводити технічне обслуговування приладу без нагляду дорослих.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DFJ206	DFJ207	DFJ304	DFJ305	DFJ405	DFJ407
Порт живлення USB (додаткове обладнання)				5 В пост. струму, 2,1 А, тип А			
Номінальна напруга				10,8 В пост. струму — макс. 12 В пост. струму 14,4 В пост. струму 18 В пост. струму			
Касета з акумулятором	10,8 В			BL1015, BL1020B, BL1040B			
	10,8 В — макс. 12 В			BL1016, BL1021B, BL1041B			
	14,4 В			BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B			
	18 В			BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B			
Матеріал	Зовнішній шар	Поліестер 100%	Бавовна 100%	Поліестер (100%) + шар гранульованого титану			
	Кишені			Бавовна 100%			
	Наплічники		—		Поліестер 65% + бавовна 35%		

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.

Час роботи

Швидкість повітряного потоку	Акумулятор		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
ВИСОКА	6,0 годин (-и)	10,5 годин (-и)	18,5 годин (-и)
СЕРЕДНЯ	11,5 годин (-и)	18,5 годин (-и)	26,5 годин (-и)
НИЗЬКА	17,0 годин (-и)	27,5 годин (-и)	40,0 годин (-и)

- Час роботи в таблиці вище вказано приблизно. Він може відрізнятися від фактичного часу роботи.
- Час роботи може відрізнятися в залежності від типу акумулятора, рівня заряду та умов використання.

Символи

Далі наведено символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтесь, що ви розумієте їхнє значення.



Читайте посібник з експлуатації.



Машинне прання за температури нижче 30° С, повільний режим обертання.



Машинне прання за температури нижче 40° С, повільний режим обертання.



Машинне прання в домашніх чи комерційних пральних машинах за стандартних налаштувань.



Не відбілювати.



Сушити на мотузці в затінку.



Не викручувати.



Прасувати за низької температури (не більше 110° С).



Прасувати за середньої температури (не більше 150° С).



Не прасувати.



Не піддавати хімічному очищенню.



Тільки для країн ЄС
Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям! Згідно з європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей і акумуляторів, а також батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та іх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

Призначення

Вентиляційна куртка призначена для охолодження тіла.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може привести до ураження електричним струмом, до виникнення пожежі та/або до отримання серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майданчику.

1. Не використовуйте куртку за температури повітря вище 50° С (122° F). Також не варто використовувати її за високої вологості. Це може стати причиною вибуху.
2. Не надягайте куртку на голе тіло.
3. Не використовуйте куртку, якщо знаходитеся під впливом наркотиків, алкоголя чи ліків.
4. Не спільте у куртці. Зниження температури тіла під час сну може зашкодити здоров'ю.
5. Куртку не слід використовувати дітям, людям з обмеженими фізичними можливостями чи будь-яким іншим особам зі зниженою чутливістю до температури, наприклад людям із порушеннями кровообігу.
6. Цей прилад не призначений для медичного використання в лікарнях.
7. Використовуйте куртку лише за прямим назначенням.
8. Якщо у вас виникли незвичні відчуття, негайно вимкніть куртку та витягніть тримач акумулятора.
9. Якщо ви виявили якесь порушення, зверніться до місцевого сервісного центру для ремонту.
10. Не топчіться по куртці, не кидайте її та не поводьтеся з нею недбало.
11. Не просовуйте пальці або сторонні предмети у вентиляційний пристрій куртки.
12. Не направляйте повітря під тиском на вентилятор. Не просовуйте маленькі тріски у вентиляційний пристрій. Це може привести до виходу вентилятора та двигуна з паду.
13. Вмикайте куртку лише тоді, коли ви її надягли.
14. Не використовуйте куртку в місцях, де існує ризик появи вогню чи іскри. Вогонь чи іскра може потрапити на вентиляційний пристрій, що приведе до його загоряння чи вибуху.
15. Оберіть потрібну швидкість вентилятора для безперервного використання відповідно до умов навколошнього середовища.
16. Не надягайте будь-який одяг поверх вентиляційної куртки.
17. Не знімайте маркувальну таблицю з вентиляційного пристрою. Якщо напис на куртці стало важко прочитати або він зовсім зник, зверніться до місцевого сервісного центру для ремонту.

- Перед пранням від'єднайте вентиляційний пристрій та тримач акумулятора, вийміть касету з акумулятором. Періть лише саму куртку.
- Не залишайте вентиляційну куртку під впливом високої температури, наприклад на сидінні автомобіля на сонці. Це може привести до розпавлення пластикових частин та до виведення їх із ладу.
- Для тривалого зберігання вийміть тримач акумулятора з касетою з акумулятором із куртки та вийміть касету з акумулятором із тримача акумулятора.
- Зберігайте вентиляційну куртку, вентиляційний пристрій, тримач акумулятора та касету з акумулятором у місцях, недоступних для дітей.

Електробезпека

- Не піддавайте куртку впливу дощу або вологи. Тримайте електричні деталі подалі від води. У випадку потрапляння води на куртку зростає ризик ураження електричним струмом.
- Перезаряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником. Зарядний пристрій, який підходить для одного типу акумуляторів, може привести до пожежі при використанні з акумулятором іншого типу.
- Використовуйте куртку лише з передбаченим для цього акумулятором. Використання будь-яких інших акумуляторів може привести до травмування та виникнення пожежі.
- Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від таких металевих предметів, що можуть закоротити клеми акумулятора, наприклад скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів тощо.
- За неналежніх умов зберігання з акумулятора може витекти рідина, контакту з якою слід уникати. У разі випадкового потрапляння рідини на тіло уражену частину необхідно промити водою.
- Не тримайтесь за шнур живлення та акумулятор мокрими чи машинами руками.
- Не використовуйте вентиляційну куртку, якщо шнур живлення чи штепсель пошкоджено.
- Правильно використовуйте шнур живлення. Не використовуйте шнур для перенесення куртки, її підтягування або витягування вилки з розетки. Тримайте шнур подалі від джерел нагрівання, мастил та гострих країв.
- Не залишайте будь-який шнур живлення від'єднаним, поки акумулятор заряджується. Малі діти можуть взяти штепсель, що знаходиться під напругою, до рота, що приведе до травмування.
- Не використовуйте шнур живлення, що постачається з курткою, з іншими приладами.
- Не вставляйте нігти, дроти чи інші предмети в порт живлення USB. Це може привести до короткого замикання, що приведе до появи диму чи вогню.

- Не підключайте джерело живлення до USB-порту. USB-порт призначений тільки для заряджання низьковольтних пристрій. Завжди закривайте USB-порт кришкою, коли він не використовується для заряджання низьковольтних пристрій. Інакше існує ризик виникнення пожежі.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

- Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
- Не слід розбирати касету з акумулятором.
- Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може привести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
- У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може привести до втрати зору.
- Не закоротіть касету з акумулятором.
 - Не слід торкатися клем будь яким струмопровідним матеріалом.
 - Не слід зберігати касету з акумулятором у симності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.
- Коротке замикання може привести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
- Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50°C (122°F).
- Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
- Не слід кидати або ударяти акумулятор.
- Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
- Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари. Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із зачуттям третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні. Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсулютуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо вони є.
- Заклейте відкриті контакти стрічкою або захойте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.

11. Дотримуйтесь норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

ДОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може привести до вибуху акумулятора і спричинити пошкодження, травму або пошкодження. У з'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C—40°C (50°F—104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ОПИС ДЕТАЛЕЙ

► Рис.1

1	Тримач акумулятора (10,8 В / 10,8 В — макс. 12 В) (додаткове обладнання)	2	Тримач акумулятора (14,4 В / 18 В) (додаткове обладнання)	3	Петля для бейджка з прізвищем	4	Петля для бейджка на руці
5	Тримач рукава	6	Кишеня для батареї	7	Сітчасті кишені для пакетів із льодом	8	Вентиляційний пристрій
9	Кабель живлення	10	Нековзна гумова наліпка (лише на моделях DFJ207, DFJ305 та DFJ407)	11	Капюшон (лише на моделях DFJ207, DFJ305 та DFJ407)	-	-

ВСТАНОВЛЕННЯ

Установлення або знімання касети з акумулятором

ДОБЕРЕЖНО: Завжди вимикайте пристрій перед установленням або зніманням касети з акумулятором.

ДОБЕРЕЖНО: Під час установлення або знімання касети з акумулятором слід міцно тримати тримач акумулятора та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете тримач акумулятора та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що приведе до пошкодження тримача акумулятора та касети з акумулятором та/або спричинить травми.

► Рис.2: 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором 4. Тримач батареї (додаткове обладнання)

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Вставляйте касету з акумулятором до клацання. Якщо на верхній частині кнопки помітний червоний індикатор, це означає, що касета з акумулятором зафікована не до кінця.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з тримача акумулятора, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

ДОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, поки не зникне червоний індикатор. Інакше касета може випадково випасти з тримача акумулятора та травмувати вас або людей, що знаходяться поруч.

ДОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета з акумулятором не вставляється легко, це означає, що її вставляють неправильно.

Прикріplення тримача акумулятора

Тримач акумулятора можна повісити на пояс.

Щоб тримач акумулятора раптом не впав, надійно зафікуйте його за допомогою ременя та отвору для ременя.

► Рис.3: 1. Отвір для ременя

Для тримачів акумулятора на 18 В та 14,4 В

Тримач акумулятора має функцію запобігання падінню. Коли знімаете тримач акумулятора з пояса, потягніть тримач акумулятора, одночасно натискаючи кнопку розблокування.

► Рис.4: 1. Кнопка розблокування

Установлення та зняття вентиляційного пристрію

1. Поверніть кільце проти годинникової стрілки, піднімаючи гачок. Знімайте кільце, коли позначка на кільці суміщається з прорізом на вентиляційному пристрій.

► Рис.5: 1. Вентиляційний пристрій 2. Кільце 3. Гак 4. Проріз 5. Позначка

2. Утисніть головку вентиляційного пристрію в отвір на куртці. Установіть кільце на вентиляційний пристрій та поверніть його за годинниковою стрілкою, поки позначка на кільці не суміститься з позначкою, що знаходиться далі від прорізу.

► Рис.6: 1. Позначка 2. Кільце 3. Вентиляційний пристрій

3. Протягніть ремінь у петлю на вентиляційному пристрію та застібніть кнопку-гудзик.

► Рис.7: 1. Смужка

4. Таким же чином прикріпіть інший вентиляційний пристрій до куртки.

5. Під'єднайте кабель до вентиляційних пристріїв. Закріпіть кабель тримачами кабелю.

► Рис.8: 1. Кабель 2. Тримач кабелю

6. Під'єднайте інший кінець кабелю до тримача акумулятора.

► Рис.9: 1. Тримач акумулятора

ДОБЕРЕЖНО: Завжди використовуйте ремінь та кнопку-гудзик, щоб надійно зафіксувати вентиляційний пристрій на куртці. Падіння вентилятора може привести до травмування або пошкодження вентиляційного пристрію.

Щоб його зняти, виконайте дії з його встановлення у зворотному порядку.

Прикрілення комплекту фільтрів

Додаткове приладдя

Комплект фільтрів захищає вентиляційний пристрій від пилу. Рекомендується використовувати комплект фільтрів під час роботи в запилених місцях.

Уставте крілення для фільтра між курткою та вентиляційним пристрієм, як показано на рисунку.

► Рис.10: 1. Кільце 2. Отвір у куртці 3. Крілення для фільтра 4. Вентиляційний пристрій 5. Фільтр

Під час закрілення кільця зупиніть його на позначці, що знаходиться біжче до прорізу на вентиляційному пристрії. Після прикрілення вентиляційного пристрію накрійте крілення для фільтра фільтрами.

► Рис.11: 1. Позначка 2. Проріз

УВАГА: Переконайтесь, що фільтр повністю покриває крілення для фільтра. Для кращого захисту від пилу просуньте облямівку фільтра між курткою та кріленням для фільтра.

ОПИС РОБОТИ

УВАГА: Вентиляційна куртка є ефективною, якщо вологість і температура вхідного повітря нижчі, ніж вологість та температура поверхні тіла. Вентиляційна куртка може бути неефективною, якщо температура та/або вологість повітря вищі, ніж температура та вологість під курткою.

Кнопка живлення

Щоб увімкнути куртку, натисніть та утримуйте кнопку живлення на тримачі акумулятора (додаткове обладнання). Вентилятори на куртці починають працювати з високою швидкістю повітряного потоку. За кожного натиснання на кнопку живлення швидкість повітряного потоку змінюється з високої на середню, з середньої на низьку, з низької на високу. Індикатор швидкості повітряного потоку показує швидкість на даний момент.

► Рис.12: 1. Індикатор швидкості повітряного потоку 2. Кнопка живлення

Щоб вимкнути куртку, ще раз натисніть та утримуйте кнопку живлення.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► Рис.13: 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи	Залишковий ресурс
Горить	
Вимк.	
Блимає	
	від 75 до 100%
	від 50 до 75%
	від 25 до 50%
	від 0 до 25%
	Зарядіть акумулятор.
(Лише для акумуляторів на 14,4 В та 18 В.)	
	Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
(Лише для акумуляторів на 14,4 В та 18 В.)	

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

Система захисту акумулятора

Пристрій оснащено системою захисту акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення робочого часу акумулятора. Якщо залишковий заряд акумулятора занадто низький, пристрій не працюватиме. Якщо ввімкнути пристрій, двигун запуститься, проте незабаром зупиниться. У такому разі вийміть і зарядіть касету з акумулятором.

Кнопка «турбо»

Якщо натиснути кнопку «турбо» на тримачі акумулятора, вентилятори на куртці працюватимуть у режимі «турбо» для швидкого охолодження. Вентилятори працюють у такому режимі протягом хвилини, потім швидкість потоку повітря повертається до звичайної.

► Рис.14: 1. Кнопка «турбо»

Потік повітря

Щоб потік повітря залишався стабільним, застібніть гудзик на шийному відділенні куртки. Закріпіть гудзик на ремінці, щоб покращити потік повітря до спини.

► Рис.15: 1. Ремінець

Потік повітря під курткою показано нижче.

► Рис.16

Якщо у вас куртка з капюшоном, надягайте капюшон на шолом. Повітря від вентиляторів проходить крізь шолом та охолоджує голову.

► Рис.17

Кишеня для батареї

Кишеня призначена для зберігання тримача акумулятора на 10,8 В / 10,8 В — макс. 12 В (з акумулятором) на куртці. Під'єднайте кабель живлення до тримача акумулятора, потім помістіть його в кишеню та застібніть кнопку-гудзик.

► Рис.18

Сітчаста кишеня

Сітчасті кишені знаходяться на задній частині куртки. Вони призначені для зберігання пакетів із льодом.

► Рис.19: 1. Сітчаста кишеня

Під'єднання USB-пристроїв

ДОБЕРЕЖНО: Під'єднуйте лише пристрій, сумісні з портом живлення USB. Інакше це може привести до несправності тримача акумулятора.

УВАГА: Перш ніж під'єднати USB-пристрій до тримача акумулятора (з акумулятором), завжди архівуйте дані на USB-пристрій. Інакше це може привести до втрати даних.

Тримач акумулятора (з акумулятором) може бути зовнішнім джерелом живлення для USB-пристроїв.

Відкрийте кришку та під'єднайте USB-кабель (не входить у комплект поставки) до порту живлення на тримачі акумулятора. Потім під'єднайте інший кінець кабелю до пристрію та ввімкніть перемикач біля USB-порту.

► Рис.20: 1. Кришка 2. Перемикач

Тримач акумулятора (з акумулятором) подає 5 В пост. струму, 2,1 А. Для зручності USB-кабель можна помістити під курткою, використовуючи отвір у кишені та тримач кабелю.

ПРИМІТКА: Тримач акумулятора може не подавати напругу на деякі USB-пристрої.

ПРИМІТКА: Якщо ви не використовуєте USB-кабель (або після заряджання), від'єднайте його та закріпіть кришкою.

ПРИМІТКА: Заряд акумулятора витрачається, коли перемикач увімкнено. Завжди вимикайте перемикач, коли не використовуєте пристрій.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

ДОБЕРЕЖНО: Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевірійте, щоб пристрій був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

ДОБЕРЕЖНО: Якщо вентилятори на куртці не вмикаються чи повністю заряджена касета з акумулятором працює зі збоями, очистьте клеми тримача акумулятора та касети з акумулятором. Якщо куртка все ще не працює належним чином, припиніть користуватися нею та зверніться до нашого авторизованого сервісного центру.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розрідкувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може привести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Очищення куртки

Перед пранням куртку від'єднайте від неї вентиляційні пристрій та тримач акумулятора. Дотримуйтесь інструкцій на ялику.

Для моделей DFJ304 та DFJ305

Бавовняні вироби можуть зменшуватися після прання.

Не періть куртку разом з іншим одягом. Це може привести до вицвітання чи переходу кольорів.

Для моделей DFJ405 та DFJ407

Під час прання в пральній машині використовуйте пральну сітку.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

▲ ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтесь до місцевого сервісного центру Makita.

- Тримач акумулятора
- Комплект фільтрів
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

AVERTIZARE

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vîrstă de cel puțin 8 ani și de persoanele cu capacitați fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să folosească acest aparat ca jucărie. Curățarea și întreținerea nu vor fi efectuate de copii nesupravegheați.

SPECIFICAȚII

Model:	DFJ206	DFJ207	DFJ304	DFJ305	DFJ405	DFJ407		
Port sursă de alimentare USB (accesoriu optional)	C.c. 5 V, 2,1 A, Tip A							
Tensiune nominală	C.c. 10,8 V - 12 V max. C.c. 14,4 V C.c. 18 V							
Cartușul acumulatorului	10,8 V	BL1015, BL1020B, BL1040B			Strat de acoperire sidefat din poliester (100%) + titan			
	10,8 V - 12 V max.	BL1016, BL1021B, BL1041B						
	14,4 V	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B						
	18 V	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B						
Material	Exterior	Poliester 100%	Bumbac 100%					
	Buzunar	Bumbac 100%			Poliester 65% + Bumbac 35%			
	Pernuță pentru umăr	-						

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și cartușul acumulatorului pot dифeri de la țară la țară.

Timp de operare

Viteza aerului	Acumulator		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
Ridicată	6,0 ore	10,5 ore	18,5 ore
Medie	11,5 ore	18,5 ore	26,5 ore
Scăzută	17,0 ore	27,5 ore	40,0 ore

- Timpii de operare din tabelul de mai sus reprezintă numai îndrumări aproximative. Acesteia pot dифeri de timpii de operare reali.
- Timpii de operare pot dифeri în funcție de tipul acumulatorului, starea de încărcare și de condițiile de utilizare.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

	Citii manualul de utilizare.
	A se spăla în mașina de spălat la temperaturi mai mici de 30 °C, pe ciclul delicat.
	A se spăla în mașina de spălat la temperaturi mai mici de 40 °C, pe ciclul delicat.
	A se spăla în mașini de spălat domestice sau comerciale, la setări normale.
	A nu se folosi înălbitor.
	A se lăsa la uscat pe o ață, în umbră.
	A nu se stoarce.
	A se călca la temperaturi reduse (care nu depășesc 110 °C).
	A se călca la temperaturi medii (care nu depășesc 150 °C).
	A nu se călca.
	A nu se utilizează curătarea chimică uscată.
	Doar pentru țările din cadrul UE Nu aruncați aparatelor electrice sau acumulatorale în gunoiul menajer! În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatoralele, precum și bateriile și acumulatoralele reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumulatoralele care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.

Destinația de utilizare

Geaca cu ventilator este destinată utilizării pentru reducerea temperaturii corporale.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

AVERTIZARE: Citii toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertismente și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

- Nu utilizați niciodată geaca cu ventilator atunci când temperatura depășește 50 °C (122 °F). De asemenea, evitați utilizarea în condiții de umiditate ridicată. În caz contrar, pot apărea arsuri.
- Nu purtați geaca pe pielea goală.
- Nu utilizați geaca atunci când sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Nu dormiți în timp ce purtați geaca cu ventilator. O scădere bruscă a temperaturii corporale vă poate afecta sănătatea.
- Copiii, persoanele cu dizabilități sau oricine este sensibil la schimbările de temperatură,** de exemplu, persoanele cu circulație sanguină deficitară, nu trebuie să utilizeze geaca.
- Acest aparat nu este destinat uzului medical în cadrul spitalelor.
- Nu utilizați geaca pentru alte scopuri decât pentru cel prevăzut.
- Dacă sunteți orice neobișnuit, opriți geaca și scoateți imediat suportul acumulatorului.
- Dacă se găsește orice anomalie, contactați-vă centrul local de service pentru reparații.
- Nu călați pe geaca cu ventilator, nu o aruncați și nu abuzați de aceasta în niciun alt mod.
- Nu introduceți degetul sau un obiect străin în unitatea cu ventilator.
- Nu suflați aer comprimat spre ventilator. Nu introduceți bețe mici în unitatea cu ventilator. Această acțiune poate deteriora ventilatorul și motorul.
- Nu porniți geaca cu ventilator decât dacă o veți purta.
- Nu utilizați geaca cu ventilator în locurile în care pot apărea incendii sau scânteie. Unitatea cu ventilator poate lua foc și poate cauza incendii sau arsuri.
- Alegeti turata corespunzătoare a ventilatorului, în conformitate cu mediul de utilizare, pentru utilizare continuă.
- Nu purtați alte articole de îmbrăcăminte peste geaca cu ventilator.
- Mențineți plăcuță de identificare pe unitatea cu ventilator. Dacă aceasta devine ilizabilă sau se pierde, contactați-vă centrul local de service pentru reparații.
- Înainte de spălare, detașați unitatea cu ventilator și suportul acumulatorului și scoateți cartușul acumulatorului. Spălați numai geaca în sine.
- Nu lăsați geaca cu ventilator într-un loc supus temperaturilor ridicate, cum ar fi o mașină parcată în soare. În caz contrar, piesele plastice se pot topi și se pot avaria.
- Pentru depozitare pe termen lung, scoateți suportul acumulatorului și cartușul acumulatorului din geacă și scoateți cartușul acumulatorului din suportul acumulatorului.
- În timpul depozitării, țineți geaca cu ventilator, unitatile cu ventilator, suportul acumulatorului și cartușul acumulatorului departe de accesul copiilor.

Siguranță electrică

- Nu expuneți geaca la ploaie sau la condiții de umiditate. Țineți apa la distanță de piesele electrice. Dacă intră apă în geacă, riscul electrocutării este mai mare.

2. Efectuați reîncărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de acumulator.
3. Utilizați numai cu acumulatoare special concepute. Utilizarea oricărui alt acumulator poate prezenta risc de rănire și de incendiu.
4. Când nu folosiți acumulatorul, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne.
5. În condiții extreme, lichidul poate fi eliminat din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată.
6. Nu manipulați cablul și acumulatorul cu mâini ude sau murdare de substanțe uleioase.
7. Nu utilizați geaca cu ventilator atunci când cablul sau fișa este avariată.
8. Nu forțați cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportul, tragere sau deconectarea gecii. Feriți cablul de alimentare de căldură, uleiuri sau muchii ascuțite.
9. Nu lăsați niciun cablu deconectat în timp ce se furnizează electricitate de la acumulator. Copiii mici pot introduce fișa aflată sub tensiune în gură, ceea ce îi poate răni.
10. Nu utilizați cablul furnizat cu alte aparete decât cu unitatea cu ventilator.
11. Nu introduceți cuie, cabluri sau alte obiecte în portul de alimentare USB. Acest lucru poate cauza scurtcircuite, ce pot cauza fum sau incendii.
12. Nu conectați sursa de alimentare la portul USB. Portul USB este prevăzut numai pentru încărcarea dispozitivelor de joasă tensiune. Întotdeauna puneți capacul peste portul USB atunci când nu încărcați un dispozitiv de joasă tensiune. În caz contrar, există risc de incendiu.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuiați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerați cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți acumulatorul.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase. Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare. Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate. Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în aşa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
11. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

AȚENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se deschide complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatură camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

DESCRIERE COMONENTE

► Fig.1

1	Suportul acumulatorului (10,8 V/10,8 V - 12 V max.) (accesoriu opțional)	2	Suportul acumulatorului (14,4 V/18 V) (accesoriu opțional)	3	Loc pentru ecuson cu nume	4	Loc pentru ecuson pentru braț
5	Curea de susținere a mânciei	6	Buzunar acumulator	7	Buzunar din plasă pentru pachet de gheătă	8	Unitate cu ventilator
9	Cablu de alimentare	10	Cauciuc antiderapant (numai DFJ207, DFJ305 și DFJ407)	11	Glugă (numai DFJ207, DFJ305 și DFJ407)	-	-

INSTALARE

Montarea sau demontarea cartușului acumulatorului

ATENȚIE: Înaintea montării sau demontării cartușului acumulatorului, împingeți apărătorul de pe cartuș.

ATENȚIE: Înaintea montării sau demontării cartușului acumulatorului, împingeți apărătorul de pe cartuș. În cazul în care nu împingeți apărătorul de pe cartuș, acesta poate cădea din mâini, rezultând defectarea suportului acumulatorului și a cartușului acumulatorului și/sau în accidentări personale.

- Fig.2: 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului 4. Suportul acumulatorului (accesoriu opțional)

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcăsa și introduceți-l în locaș. Introduceți cartușul acumulatorului până când se închetează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din suportul acumulatorului în timp ce apăsați butonul de pe partea frontală a cartușului.

ATENȚIE: Înaintea montării cartușului acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, cartușul acumulatorului poate cădea accidental din suportul acumulatorului, provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. În cazul în care cartușul acumulatorului nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorrect.

Atașarea suportului acumulatorului

Puteți suspenda suportul acumulatorului de centura pentru talie. Pentru a preveni căderea accidentală a suportului acumulatorului, atașați-o pe centură folosind orificiul pentru centură și fixați-l bine.

- Fig.3: 1. Orificiu pentru centură

Pentru suporturile de acumulatoare de 18 V și 14,4 V
Suportul acumulatorului are o funcție anti-cădere. Atunci când scoateți suportul acumulatorului din centură, trageți suportul acumulatorului în sus, în timp ce apăsați pe butonul de deblocare.

- Fig.4: 1. Buton de deblocare

Montarea sau demontarea unității cu ventilator

1. Rotiți inelul spre stânga, în timp ce ridicăți cărligul de pe acesta. Scoateți inelul atunci când semnul de pe inel se aliniază cu fanta de pe unitatea cu ventilator.

- Fig.5: 1. Unitate cu ventilator 2. Inel 3. Cârlig 4. Fantă 5. Marcaj

2. Treceți capul unității cu ventilator prin orificiul din geacă. Puneți inelul pe unitatea cu ventilator și rotiți-l spre dreapta, până când marcajul de pe inel se aliniază cu marcajul mai îndepărtat de fantă.

- Fig.6: 1. Marcaj 2. Inel 3. Unitate cu ventilator

3. Treceți banda prin bucla unității cu ventilator și închideți butonul cu capsă.

- Fig.7: 1. Bandă

4. Atașați celelalte două unități cu ventilator la geacă în același mod.

5. Conectați cablul la unitățile cu ventilator. Susțineți cablul folosind suportul cablului.

- Fig.8: 1. Cablu 2. Suport cablu

6. Conectați celălalt capăt al cablului la suportul acumulatorului.

- Fig.9: 1. Suportul acumulatorului

ATENȚIE: Înaintea utilizării, montați banda și butonul cu capsă pentru a fixa unitatea cu ventilator pe geacă. Dacă unitatea cu ventilator cade, aceasta poate cauza leziuni sau se poate deteriora.

Efectuați procedura de montare în sens invers în timpul demontării.

Montarea setului de filtre

Accesoriu opțional

Setul de filtre protejează unitatea cu ventilator împotriva prafului și a pulberii. Vă recomandăm să utilizați setul de filtre într-un loc de muncă în care se produce praf sau pulbere. Introduceți atașamentul filtrului întră geacă și unitatea cu ventilator, după cum se arată în imagine.

- Fig.10: 1. Inel 2. Orificiu din geacă 3. Atașament filtru 4. Unitate cu ventilator 5. Filtru

Când strângeți inelul, opriți-l la marcajul de lângă fanta unității cu ventilator. După ce atașați unitățile cu ventilator, acoperiți atașamentele filtrelor cu filtrele.

- Fig.11: 1. Marcaj 2. Fantă

NOTĂ: Asigurați-vă că filtrul acoperă în totalitate atașamentul filtrului. Pentru o protecție mai bună împotriva prafului și a pulberii, introduceți cămașa filtrului între geacă și atașamentul filtrului.

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

NOTĂ: Geaca cu ventilator este eficientă atunci când nivelul de umiditate și temperatura aerului admis sunt mai mici decât cele ale suprafeței corpului. Este posibil ca geaca cu ventilator să nu fie eficientă în cazul în care temperatura și/sau umiditatea sunt mari decât cele din interiorul geci.

Buton de pornire

Pentru a porni geaca, țineți apăsat butonul de pornire de pe suportul acumulatorului (accesoriu optional). Geaca pornește cu viteză ridicată a aerului. De fiecare dată când apăsați butonul de pornire, viteza aerului se modifică de la ridicat la mediu, de la mediu la scăzut și de la scăzut la ridicat. Indicatorul vitezei aerului arată viteza curentă a aerului.

► Fig.12: 1. Indicator de viteza a aerului 2. Buton de pornire

Pentru oprire, țineți apăsat din nou butonul de pornire.

Indicarea capacitații rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

► Fig.13: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitațile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
			Între 75% și 100%
			Între 50% și 75%
			Între 25% și 50%
			Între 0% și 25%
		(Numai pentru acumulatoarele de 14,4 V și 18 V)	Încărcați acumulatorul.
			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
			(Numai pentru acumulatoarele de 14,4 V și 18 V)

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatură ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Sistemul de protecție a acumulatorului

Dispozitivul este prevăzut cu un sistem de protecție a acumulatorului. Sistemul întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de viață a acumulatorului.

În cazul în care capacitatea rămasă a acumulatorului este prea scăzută, dispozitivul nu va funcționa. Atunci când porniți dispozitivul, motorul funcționează din nou, dar se oprește imediat. În această situație, scoateți și reîncărcați cartușul acumulatorului.

Butonul Turbo

Prin apăsarea butonului Turbo de pe suportul acumulatorului, geaca funcționează în modul Turbo pentru răcire rapidă. Modul Turbo durează un minut, iar apoi viteza aerului revine la normal.

► Fig.14: 1. Butonul Turbo

Fluxul de aer

Pentru a menține un flux de aer stabil, închideți butonul de pe gâlțul geci. Fixați butonul pe panglică pentru un flux mai bun al aerului în spate.

► Fig.15: 1. Panglică

Mai jos este ilustrat fluxul de aer din interiorul geci.

► Fig.16

Pentru gecile prevăzute cu glugă, purtați gluga peste o cască. Aerul din ventilator trece prin cască și vă răcește capul.

► Fig.17

Buzunar acumulator

Este prevăzut un buzunar pentru depozitarea suportul acumulatorului de 10,8 V/10,8 V - 12 V max. (cu acumulator) în interiorul geci. Conectați cablul de alimentare la suportul acumulatorului, iar apoi punete-l în buzunar și apăsați butoanele cu capsă.

► Fig.18

Buzunar din plasă

În spatele geci sunt prevăzute buzunare din plasă pentru depozitarea pachetelor de gheăță.

► Fig.19: 1. Buzunar din plasă

Conecțarea dispozitivelor USB

ATENȚIE: Conectați numai dispozitive care sunt compatibile cu portul de alimentare USB. În caz contrar, suportul acumulatorului se poate defecta.

NOTĂ: Înainte de conectarea unui dispozitiv USB la suportul acumulatorului (cu acumulator), întotdeauna efectuați copii de rezervă ale datelor pe dispozitivul USB. În caz contrar, vă puteți pierde datele.

Suportul acumulatorului (cu acumulator) poate funcționa ca o sursă de alimentare externă pentru dispozitivele USB.

Deschideți capacul și conectați un cablu USB (neinclus) la portul de surse de alimentare a suportului acumulatorului. Apoi conectați celălalt capăt al cablului la dispozitiv și porniți comutatorul de lângă portul USB.

► Fig.20: 1. Capac 2. Comutator

Suportul acumulatorului (cu acumulator) furnizează c.c. de 5 V, 2,1 A. Cablul USB poate fi introdus în geacă pentru a facilita utilizarea, folosind orificiul din buzunar și suportul cablului.

NOTĂ: Este posibil ca suportul acumulatorului să nu alimenteze unele dispozitive USB.

NOTĂ: Dacă nu îl utilizați sau după încărcare, scoateți cablul USB și închideți capacul.

NOTĂ: Acumulatorul se consumă în timp ce comutatorul este pornit. Întotdeauna opriți comutatorul atunci când nu utilizați dispozitivul.

ACCESORII OPTIONALE

ATENȚIE: Folosiți accesorioare sau piese auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesorioare și piese auxiliare numai în scopul destinației.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Suportul acumulatorului
- Set de filtre
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot差别 în funcție de țară.

ÎNTREȚINERE

ATENȚIE: Întotdeauna asigurați-vă că geaca este opriță și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

ATENȚIE: Dacă geaca nu pornește sau dacă se detectează orice defect cu un cartuș de acumulator complet încărcat, curățați bornele suportului acumulatorului și cartușul acumulatorului. Dacă geaca tot nu funcționează corespunzător, întrepruneți utilizarea acesteia și contactați centrul de service.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Curățarea gecii.

Scoateți unitatea(ăjile) cu ventilator și suportul acumulatorului din geacă, înainte de a o spăla. Urmați instrucțiunile de pe etichetă.

Pentru DFJ304 și DFJ305

Produsele din bumbac se pot micșora la spălare. Nu spălați geaca cu alte haine. În caz contrar, culorile se pot estompa sau se pot transfera pe alte articole.

Pentru DFJ405 și DFJ407

Utilizați o plasă pentru rufe atunci când o spălați într-o mașină de spălat.

WARNUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie eine Beaufsichtigung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

TECHNISCHE DATEN

Modell:		DFJ206	DFJ207	DFJ304	DFJ305	DFJ405	DFJ407
USB-Stromversorgungsanschluss (Sonderzubehör)		5 V Gleichstrom, 2,1 A, Typ A					
Nennspannung		10,8 V - 12 V max. Gleichstrom 14,4 V Gleichstrom 18 V Gleichstrom					
Akku	10,8 V	BL1015, BL1020B, BL1040B					
	10,8 V - 12 V max.	BL1016, BL1021B, BL1041B					
	14,4 V	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B					
	18 V	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B					
Material	Obermaterial	Polyester 100 %	Baumwolle 100 %	Polyester (100 %) + Titanperlbeschichtung			
	Tasche	Baumwolle 100 %					
	Schulterpolster	-				Polyester 65 % + Baumwolle 35 %	

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten und der Akku können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Betriebszeit

Gebläsedrehzahl	Akku		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
HOCH	6,0 Stunden	10,5 Stunden	18,5 Stunden
MITTEL	11,5 Stunden	18,5 Stunden	26,5 Stunden
NIEDRIG	17,0 Stunden	27,5 Stunden	40,0 Stunden

- Die Betriebszeiten in der obigen Tabelle sind eine grobe Orientierungshilfe. Sie können von den tatsächlichen Betriebszeiten abweichen.
- Die Betriebszeiten können je nach Akkutyp, Ladezustand und Benutzungsbedingungen unterschiedlich sein.

Symbole

Nachfolgend werden die für das Gerät verwendeten Symbole beschrieben. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

	Betriebsanleitung lesen.
	Maschinenwäsche unter 30°C im Schongang.
	Maschinenwäsche unter 40°C im Schongang.
	Maschinenwäsche in Haushalts- oder Gewerbe maschinen bei normalen Einstellungen.
	Nicht bleichen.
	Zum Trocknen im Schatten aufhängen.
	Nicht auswringen.
	Bei niedrigen Temperaturen bügeln (110°C nicht überschreiten).
	Bei mittleren Temperaturen bügeln (150°C nicht überschreiten).
	Nicht bügeln.
	Nicht chemisch reinigen.
	Nur für EG-Länder Entsorgen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht zusammen mit dem Hausmüll! Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altergeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

Vorgesehene Verwendung

Die Klima-Jacke ist zum Kühlen Ihrer Körpertemperatur vorgesehen.

SICHERHEITSWARNUNGEN

WANRUNG: Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

1. Benutzen Sie die Klima-Jacke niemals bei Temperaturen über 50°C. Vermeiden Sie die Benutzung auch bei hoher Luftfeuchtigkeit. Andernfalls kann es zu Verbrennungen kommen.
2. Tragen Sie die Jacke nicht auf nackter Haut.
3. Benutzen Sie die Jacke nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
4. Schlafen Sie nicht mit angezogener Klima-Jacke. Eine starke Absenkung der Körpertemperatur kann Ihrer Gesundheit schaden.
5. Kinder, behinderte Personen oder jeder, der temperaturunempfindlich ist, z. B. jemand mit schwachem Blutkreislauf, sollte die Benutzung der Jacke unterlassen.
6. Dieses Gerät ist nicht für medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern vorgesehen.
7. Benutzen Sie die Jacke nur für ihren vorgesehenen Verwendungszweck.
8. Falls Sie irgendetwas Ungewöhnliches bemerken, schalten Sie die Jacke aus, und entfernen Sie unverzüglich den Akkuhalter.
9. Falls Sie eine Unregelmäßigkeit feststellen, kontaktieren Sie Ihr lokales Service-Center bezüglich einer Reparatur.
10. Unterlassen Sie Draufreten, Werfen oder sonstigen Missbrauch der Klima-Jacke.
11. Stecken Sie nicht Ihren Finger oder einen Fremdkörper in die Gebläseeinheit.
12. Blasen Sie keine Druckluft in Richtung des Gebläses. Stecken Sie keine kleinen Stöcke in die Gebläseeinheit. Dadurch können Gebläse und Motor beschädigt werden.
13. Schalten Sie die Klima-Jacke nur ein, wenn Sie sie tragen.
14. Benutzen Sie die Klima-Jacke nicht an Orten, wo ein Feuer oder Funken erzeugt werden könnten. Andernfalls kann die Gebläseeinheit Feuer oder Funken fangen und einen Brand oder Verbrennungen verursachen.
15. Wählen Sie eine angemessene Gebläsedrehzahl im Einklang mit der Benutzungsumgebung für Dauerbenutzung.
16. Tragen Sie keine Kleidung über der Klima-Jacke.
17. Lassen Sie das Typenschild an der Gebläseeinheit. Falls es unleserlich wird oder verloren geht, kontaktieren Sie Ihr lokales Service-Center bezüglich einer Reparatur.
18. Trennen Sie vor dem Waschen die Gebläseeinheit und den Akkuhalter ab, und entfernen Sie den Akku. Waschen Sie nur den Jackenteil.
19. Lassen Sie die Klima-Jacke nicht an einem Ort liegen, der starker Hitze ausgesetzt ist, wie z. B. in einem in praller Sonne geparkten Auto. Andernfalls können die Kunststoffteile schmelzen und beschädigt werden.

- Entfernen Sie für längere Lagerung den Akkuhalter und den Akku von der Jacke, und nehmen Sie den Akku vom Akkuhalter ab.
- Lagern Sie Klima-Jacke, Gebläseeinheiten, Akkuhalter und Akku außer Reichweite von Kindern.

Elektrische Sicherheit

- Setzen Sie die Jacke keinem Regen oder Nässe aus. Halten Sie Wasser von Elektroteilen fern. Wasser, das in die Jacke eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.
- Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
- Verwenden Sie nur die eigens vorgesehenen Akkus. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
- Bewahren Sie den Akku bei Nichtgebrauch nicht zusammen mit Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben, und anderen kleinen Metallteilen auf, welche die Kontakte kurzschießen können.
- Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab.
- Fassen Sie das Kabel und den Akku nicht mit nassen oder fettigen Händen an.
- Benutzen Sie die Klima-Jacke nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel nicht zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen der Jacke. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
- Lassen Sie kein Kabel abgetrennt, während Akkustrom zugeführt wird. Es könnte zu Verletzungen kommen, falls kleine Kinder den Strom führenden Stecker in den Mund stecken.
- Benutzen Sie das mitgelieferte Kabel nicht mit anderen Geräten außer der Gebläseeinheit.
- Stecken Sie keine Nägel, Drähte oder andere Gegenstände in den USB-Stromversorgungsanschluss. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen, der Rauch oder einen Brand verursachen kann.
- Schließen Sie die Stromquelle nicht an den USB-Anschluss an. Der USB-Anschluss ist nur zum Laden von Niederspannungsgeräten vorgesehen. Bringen Sie stets die Abdeckung am USB-Anschluss an, wenn Sie kein Niederspannungsgerät laden. Andernfalls besteht Brandgefahr.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

- Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
- Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.
- Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Andernfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
- Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Andernfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
- Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
 - Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starke Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
- Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
- Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
- Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.
- Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
- Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.
Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.
Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ VORSICHT: Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeuleistung feststellen.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.

BEZEICHNUNG DER TEILE

► Abb.1

1	Akkuhalter (10,8 V / 10,8 V - 12 V max.) (Sonderzubehör)	2	Akkuhalter (14,4 V /18 V) (Sonderzubehör)	3	Schlaufe für Namenschild	4	Schlaufe für Armschild
5	Ärmelhalter	6	Akkutasche	7	Netztasche für Eisbeutel	8	Gebläseeinheit
9	Stromversorgungskabel	10	Antirutschgummi (nur DFJ207, DFJ305 und DFJ407)	11	Kapuze (nur DFJ207, DFJ305 und DFJ407)	-	-

INSTALLATION

Anbringen oder Abnehmen des Akkus

⚠️ VORSICHT: Schalten Sie das Gerät stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

⚠️ VORSICHT: Halten Sie den Akkuhalter und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie den Akkuhalter und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Akkuhalters und des Akkus und/oder zu Personenschäden führen kann.

► Abb.2: 1. Rote Anzeige 2. Knopf 3. Akku 4. Akkuhalter (Sonderzubehör)

Um den Akku anzubringen, richten Sie die Feder am Akku auf die Führungsnot im Gehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie den Akku vollständig ein, bis er mit einem leisen Klicken einrastet. Falls die rote Anzeige an der Oberseite des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Akkuhalter ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus drücken.

⚠️ VORSICHT: Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Andernfalls kann der Akku versehentlich aus dem Akkuhalter herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

⚠️ VORSICHT: Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hinein gleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

Anbringen des Akkuhalters

Sie können den Akkuhalter an Ihren Hüftgurt hängen. Um versehentliches Herunterfallen des Akkuhalters zu verhindern, ziehen Sie einen Riemen durch die Riemenöse, und sichern Sie ihn.

► Abb.3: 1. Riemenöse

Für 18-V- und 14,4-V-Akkuhalter

Der Akkuhalter hat eine Fallschutzfunktion. Wenn Sie den Akkuhalter vom Gürtel entfernen, ziehen Sie den Akkuhalter hoch, während Sie den Entriegelungsknopf drücken.

► Abb.4: 1. Entriegelungsknopf

Anbringen oder Abnehmen der Gebläseeinheit

1. Drehen Sie den Ring entgegen dem Uhrzeigersinn, während Sie den Aufhänger daran anheben. Entfernen Sie den Ring, wenn die Markierung am Ring auf den Schlitz an der Gebläseeinheit ausgerichtet ist.

► Abb.5: 1. Gebläseeinheit 2. Ring 3. Aufhänger
4. Schlitz 5. Markierung

2. Führen Sie den Kopf der Gebläseeinheit in die Öffnung der Jacke ein. Setzen Sie den Ring auf die Gebläseeinheit, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis die Markierung am Ring auf die weiter vom Schlitz entfernte Markierung ausgerichtet ist.

► Abb.6: 1. Markierung 2. Ring 3. Gebläseeinheit

3. Ziehen Sie den Streifen durch die Lasche an der Gebläseeinheit, und schließen Sie den Druckknopf.

► Abb.7: 1. Streifen

4. Bringen Sie die andere Gebläseeinheit auf die gleiche Weise an der Jacke an.

5. Schließen Sie die Kabel an die Gebläseeinheiten an. Sichern Sie die Kabel mit den Kabelhaltern.

► Abb.8: 1. Kabel 2. Kabelhalter

6. Schließen Sie das andere Ende des Kabels an den Akkuhalter an.

► Abb.9: 1. Akkuhalter

AVORSICHT: Verwenden Sie immer den Streifen und den Druckknopf, um die Gebläseeinheit an der Jacke zu sichern. Falls eine Gebläseeinheit herunterfällt, kann es zu Verletzungen oder Beschädigung der Gebläseeinheit kommen.

Wenden Sie das Montageverfahren zum Demontieren umgekehrt an.

Anbringen des Filtersatzes

Sonderzubehör

Der Filtersatz schützt die Gebläseeinheit vor Staub und Pulver. Wir empfehlen, den Filtersatz an einem Arbeitsplatz mit hohem Staub- und Pulveranteil zu benutzen.

Führen Sie den Filteraufsatz zwischen Jacke und Gebläseeinheit ein, wie in der Abbildung gezeigt.

► Abb.10: 1. Ring 2. Öffnung in der Jacke
3. Filteraufsatz 4. Gebläseeinheit 5. Filter

Ziehen Sie den Ring bis zur Markierung in der Nähe des Schlitzes an der Gebläseeinheit an. Decken Sie die Filteraufsätze nach dem Anbringen der Gebläseeinheiten mit Filtern ab.

► Abb.11: 1. Markierung 2. Schlitz

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich, dass der Filter den Filteraufsatz vollständig abdeckt. Um besseren Schutz vor Staub und Pulver zu gewährleisten, stecken Sie die Schürze des Filters zwischen die Jacke und den Filteraufsatz.

FUNKTIONSBeschreibung

ANMERKUNG: Die Klima-Jacke ist effektiv, wenn Luftfeuchtigkeit und Temperatur der Ansaugluft niedriger als die der Körperoberfläche sind. Die Klima-Jacke ist möglicherweise nicht effektiv, wenn die Lufttemperatur und/oder die Luftfeuchtigkeit höher als die in der Jacke sind.

Ein-Aus-Taste

Zum Einschalten der Jacke halten Sie die Ein-Aus-Taste am Akkuhalter (Sonderzubehör) gedrückt. Die Jacke läuft mit hoher Gebläsedrehzahl an. Bei jedem Antippen der Ein-Aus-Taste ändert sich die Gebläsedrehzahl von hoch zu mittel, von mittel zu niedrig, und von niedrig zu hoch. Die Gebläsedrehzahlanzeige zeigt die aktuelle Gebläsedrehzahl an.

► Abb.12: 1. Gebläsedrehzahlanzeige
2. Ein-Aus-Taste

Zum Ausschalten halten Sie die Ein-Aus-Taste erneut gedrückt.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Nur für Akkus mit Anzeige

► Abb.13: 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Restkapazität
Erleuchtet	Aus	Blinkend	
■	□	■	75 % bis 100 %
■ ■ ■ ■	□		50% bis 75%
■ ■ □ □			25% bis 50%
■ □ □ □			0% bis 25%
■ □ □ □			Den Akku aufladen. (nur für 14,4-V- und 18-V-Akkus)
■ ■ □ □	↑ ↓		Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor. (nur für 14,4-V- und 18-V-Akkus)

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

Akku-Schutzsystem

Das Gerät ist mit einem Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Akku-Lebensdauer zu verlängern.

Falls die Akku-Restkapazität zu niedrig ist, funktioniert das Gerät nicht. Wenn Sie das Gerät einschalten, läuft der Motor wieder an, bleibt aber bald darauf stehen.

Nehmen Sie in dieser Situation den Akku ab, und laden Sie ihn auf.

Turbotaste

Durch Drücken der Turbotaste am Akkuhalter läuft die Jacke für schnelles Kühlen im Turbomodus. Der Turbomodus dauert eine Minute. Danach kehrt die Gebläsedrehzahl auf die Normaldrehzahl zurück.

► Abb.14: 1. Turbotaste

Luftstrom

Um einen stabilen Luftstrom aufrechtzuerhalten, schließen Sie den Knopf am Hals der Jacke. Schließen Sie den Knopf am Band, um besseren Luftstrom auf dem Rücken zu erhalten.

► Abb.15: 1. Band

Die nachstehende Abbildung zeigt den Luftstrom im Inneren der Jacke.

► Abb.16

Wenn die Jacke eine Kapuze hat, tragen Sie die Kapuze über einem Helm. Die Luft vom Gebläse strömt durch den Helm und kühlte Ihren Kopf.

► Abb.17

Akkutasche

Eine Tasche ist zum Aufbewahren des Akkuhalters (mit Akku) für 10,8 V / 10,8 V - 12 V max. in der Jacke vorhanden. Schließen Sie das Stromversorgungskabel an den Akkuhalter an, stecken Sie ihn dann in die Tasche, und schließen Sie die Druckknöpfe.

► Abb.18

Netztasche

Netztaschen sind an der Rückseite der Jacke zum Aufbewahren von Eisbeuteln vorhanden.

► Abb.19: 1. Netztasche

Anschließen von USB-Geräten

⚠️ VORSICHT: Schließen Sie nur Geräte an, die mit dem USB-Stromversorgungsanschluss kompatibel sind. Andernfalls kann eine Funktionsstörung des Akkuhalters verursacht werden.

ANMERKUNG: Bevor Sie ein USB-Gerät an den Akkuhalter (mit dem Akku) anschließen, sichern Sie stets die Daten im USB-Gerät. Andernfalls kann es zu einem Verlust Ihrer Daten kommen.

Der Akkuhalter (mit dem Akku) kann als externe Stromquelle für USB-Geräte fungieren.

Öffnen Sie die Abdeckung, und schließen Sie ein USB-Kabel (nicht mitgeliefert) an den Stromversorgungsanschluss des Akkuhalters an. Schließen Sie dann das andere Ende des Kabels an das Gerät an, und schalten Sie den Schalter neben dem USB-Anschluss ein.

► Abb.20: 1. Abdeckung 2. Schalter

Der Akkuhalter (mit dem Akku) liefert 5 V Gleichstrom, 2,1 A. Das USB-Kabel kann durch die Öffnung in der Tasche und im Kabelhalter zweckmäßigerweise in die Jacke platziert werden.

HINWEIS: Manche USB-Geräte können u. U. nicht über den Akkuhalter mit Strom versorgt werden.

HINWEIS: Wenn Sie das USB-Kabel nicht benutzen oder der Ladevorgang beendet ist, entfernen Sie das USB-Kabel, und schließen Sie die Abdeckung.

HINWEIS: Bei eingeschaltetem Schalter wird Akkustrom verbraucht. Schalten Sie den Schalter bei Nichtgebrauch stets aus.

WARTUNG

⚠️ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass die Jacke ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

⚠️ VORSICHT: Falls sich die Jacke nicht einschalten lässt oder irgendein Mangel an einem voll aufgeladenen Akku festgestellt wird, reinigen Sie die Kontakte des Akkuhalters und des Akkus. Falls die Jacke noch immer nicht ordnungsgemäß funktioniert, brechen Sie die Benutzung der Jacke ab, und kontaktieren Sie unser autorisiertes Service-Center.

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Reinigen der Jacke

Trennen Sie vor dem Waschen die Gebläseeinheit(en) und den Akkuhalter von der Jacke. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Etikett.

Für DFJ304 und DFJ305

Baumwollprodukte können beim Waschen einlaufen. Waschen Sie die Jacke nicht zusammen mit anderen Kleidungsstücken. Andernfalls kann es zu Farbverlässen oder Verfärbung kommen.

Für DFJ405 und DFJ407

Verwenden Sie ein Wäschenetz beim Waschen in einer Waschmaschine.

SONDERZUBEHÖR

AVORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Akkuhalter
- Filtersatz
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885577-977
EN, PL, HU, SK,
CS, UK, RO, DE
20170120